

香港公益金二零零七至二零零八籌募年報

The Community Chest 2007 / 2008 Campaign Year Report



He who wishes to secure the good of others, has already secured his own

# 目錄

籌募委員會主席  
鄭海泉先生獻辭

## 籌募活動報告

賀禮捐公益

「萬眾同心公益金」電視籌款節目

公益慈善馬拉松

公益金 DHL 慈善高爾夫球賽

公益精英運動大比拼

商業及僱員募捐計劃

公益服飾日

售旗籌款日

一般捐款及特別籌款項目

環保為公益

百萬行

## 已收捐款賬表

## 籌募活動支出賬表

## 委員會

# Contents

Message from Mr Vincent H C Cheng, GBS, OBE, JP  
Campaign Committee Chairman

## Events Report

Celebrations for the Chest

“Community for the Chest” Television Show

Community Chest Corporate Challenge Half Marathon, The

Community Chest DHL Charity Golf Day, The

Community Chest Sports Corporate Challenge, The

Corporate and Employee Contribution Programme

Dress Special Day

Flag Day

General Donations and Special Events

Greening for the Chest

Walks for Millions

## Statement of Fund Received

## Statement of Campaign Expenditure

## Committees

1

3

3

4

8

10

13

15

24

28

30

38

40

46

47

48

## 籌募委員會主席鄭海泉先生獻辭



公益金憑著過去一年的努力，令善款數字躍升超過港幣二億五千八百萬元的歷史新高，連續第二年刷新籌款紀錄。

公益金能獲得如此驕人紀錄，皆因多項恒常籌款活動如「賀禮捐公益」、「公益服飾日」、公益金主要善款來源之一——「商業及僱員募捐計劃」、長青活動「百萬行」及其他籌款項目均創下卓越成績。此外，公益金積極聯合夥伴機構推出嶄新籌款活動，例如與比利時駐香港領事館及比利時-盧森堡商會攜手推出的「比利時慈善皇家盛宴」；與本地及國際烹飪組織合辦的「全國名廚薈萃為公益」，以及夥拍香港中華煤氣有限公司舉辦的「萬糴同心為公益」等，每每皆取得優秀籌款成果。

我們的善款來自社會不同界別的支持者，由透過「股份代號慈善抽籤安排計劃」捐出數以百萬計善款的上市

公司，至購買鈔票紀念套裝的普羅大眾；有參與「百萬行」踏足新落成基建設施的大小家庭；有參與「公益慈善馬拉松」一展毅力和愛心的男女健兒，還有那些每月捐出部分薪金、為有需要人士捐出午膳費用、透過公益綠「識」日慷慨解囊，以及指定公益金為遺產受益團體的人士。公益金對他們每一位的捐獻都珍而重之。

這些善長和機構的熱誠貢獻，是公益金不斷前進的原動力。在此，我再次向他們致以由衷謝意。我亦要感謝籌募委員會各成員、公益金辦事處員工，以及義工們的努力付出和全情投入。

藉此機會，我呼籲大家繼續支持公益金的工作，發揮您們無窮的力量和熱誠。香港社會以及公益金同樣需要您們的支持，才能開創更美好的明天。

## Message from Mr Vincent H C Cheng, GBS, OBE, JP, Campaign Committee Chairman

For the second year running we have broken our fund-raising records. All the hard work of last year has resulted in donations reaching an all time high of over HK\$258 million.

This record has been the result of excellent efforts from annual fund-raising events such as “Celebrations for the Chest”, “Dress Special Day”, our major income generator “Corporate and Employee Contribution Programme”, the evergreen “Walks for Millions” and many more. The Chest has not held back in partnering with other organisations to introduce innovative new initiatives, such as “The Royal Gala” with the Consulate General of Belgium in Hong Kong and The Belgium-Luxembourg Chamber of Commerce, “National Renowned Chefs for the Chest” charity campaign with local and international culinary organisations, “Rice Dumplings for the Community” with The Hong Kong and China Gas Company Limited, to name just a few.

Our donations come from supporters from all sectors of the community and we value every single one of them - from companies that have contributed millions through the “Stock

Code Balloting for Charity Scheme”, from individuals who purchased a set of banknotes, from families who walked on Hong Kong’s newly completed infrastructure in “Walks for Millions”, from men and women who demonstrated their care and stamina in our “Corporate Challenge Half Marathon”. There are also those who choose to generously donate a portion of their monthly salary, skipped their lunch for the needy, pitched in their support for the “Green Day”, and those who named the Chest as a beneficiary of their estate.

These people continue to be the motivating force behind our work and, once again, I would like to extend my sincere gratitude to them all. Similarly, I need to congratulate all my fellow committee members, the Chest staff and all our volunteers for their achievements and continued commitment.

May I appeal to all of you to continue supporting us with your energy and enthusiasm. Our community needs you and the Chest needs you to make a difference.

## 賀禮捐公益

### Celebrations for the Chest



「賀禮捐公益」籌款項目自二零零一年推出至今，廣獲善長鼎力支持。此籌款項目鼓勵各界人士在慶祝生辰、新婚、開業、周年紀念等歡樂日子，邀請親友或商業夥伴將賀禮轉為善款送贈公益金，為社會上有需要人士獻上祝福，與他們分享喜悅之餘，亦為珍貴時刻倍添意義。

Since its inception in 2001, "Celebrations for the Chest" has received significant support from donors. By inviting their friends, relatives, and business associates to donate to the Chest in lieu of gifts to celebrate the joyful occasions such as birthdays, weddings, opening of new offices, anniversaries and other special events, donors can share their happiness and blessings with the needy and make their special occasions more meaningful.

#### 籌得款項

(截至2008年3月31日捐款及認捐數額)  
港幣\$5,446,409

#### 委員會

##### 聯席主席

何超瓊女士  
李麗娟GBS太平紳士

#### 活動

捐款港幣\$1,500,000  
何鴻燊博士八十六歲壽辰之喜

捐款港幣\$1,000,000  
恒生銀行七十五周年誌慶

捐款港幣\$600,000  
詠黎園心繫香港六十年

捐款港幣\$500,000或以上  
永安百貨一百周年誌慶

捐款港幣\$300,000  
珍寶王國跨越三十載

捐款港幣\$200,000  
德國寶(香港)有限公司廿五周年誌慶

捐款港幣\$100,000或以上  
鍾立夫先生  
Lancôme R.A.R.E Moments  
感動公益心，慈善捐贈活動  
王棠先生榮壽之喜  
怡情齋慈善基金有限公司  
- 名駒『點心』贏得的部份獎金

#### Amount Raised

(Including donations and pledges as at 31.3.2008)  
HK\$5,446,409

#### Committee

##### Co-Chairmen

Ms Pansy Ho  
Ms Shelley Lee, GBS, JP

#### Events

Donation of HK\$1,500,000  
Dr Stanley Ho's 86th Birthday

Donation of HK\$1,000,000  
Hang Seng Bank 75th Anniversary

Donation of HK\$600,000  
Wing Lai Yuen 60th Anniversary

Donation of HK\$500,000 or more  
Wing On Department Stores 100th Anniversary, The

Donation of HK\$300,000  
Jumbo Kingdom Spanning Across 30 Years

Donation of HK\$200,000  
German Pool (Hong Kong) Limited 25th Anniversary

Donation of HK\$100,000 or more  
Mr Chong Lap Fu, George  
Lancôme R.A.R.E Moments  
Pioneer "A Heart-touching" Charity Donation  
Mr Wong Tong's Birthday  
Yiqingzhai Foundation Limited  
- Part of the Prize Money of Horse Winner "Dim Sum"

## 「萬眾同心公益金」電視籌款節目 “Community for the Chest” Television Show



香港公益金與電視廣播有限公司聯袂合辦的大型電視籌款節目——「萬眾同心公益金」於去年五月二十六日假將軍澳電視城圓滿舉行。一眾名人紅星以精湛演技，為觀眾獻上極富視聽之娛的節目，同時凝聚廣大市民的愛心力量，為公益金資助的社會福利機構籌募善款。

Jointly presented by The Community Chest and Television Broadcasts Limited, “Community for the Chest” Television Show held on 26 May 2007 at Tseung Kwan O TVB City was a great success. The dazzling performances of celebrities and artists not only brought a joyful night to the audience, their appeals to enhance local social welfare services also brought in a significant amount of fund into the Chest coffers.



### 全國名廚薈萃為公益 National Renowned Chefs for the Chest

「全國名廚薈萃為公益」是「萬眾同心公益金」電視籌款節目中的重要一環。香港公益金聯同中國烹飪協會、世界中國烹飪聯合會、香港中國烹飪餐飲業協會及香港賽馬會，廣邀內地及香港共一百位著名廚師，於去年五月十八日舉行的「全國名廚薈萃為公益」籌款晚宴上，傾力炮製中國八大菜系（魯、川、蘇、徽、湘、閩、浙及粵）精華菜式為公益金籌款，並慶賀香港特別行政區成立十周年。中國銀行（香港）全力贊助活動經費之餘，亦邀請公益金的受惠人士出席晚宴，同慶回歸。活動期內，參與是次慈善項目的連鎖食肆亦響應推出一系列「八大菜系」菜式供市民品嚐，務求為公益金籌得更多善款。有賴各界鼎力支持，此項目為公益金籌得逾港幣六百九十萬元善款。

“National Renowned Chefs for the Chest”, one of the major segments under “Community for the Chest” Television Show, was jointly organised by The Community Chest of Hong Kong, the China Cuisine Association, the World Association of Chinese Cuisine, the China Cuisine and Hospitality Industry Association (Hong Kong) and The Hong Kong Jockey Club. One hundred acclaimed chefs from the Mainland and Hong Kong were invited to present their signature dishes of “Eight Major Regional Cuisines of China”, namely Shandong, Sichuan, Jiangsu, Anhui, Hunan, Fujian, Zhejiang and Guangdong at the charity dinner held on 18 May 2007 in celebration of the 10th anniversary of the establishment of HKSAR. In addition to fully sponsoring the Campaign, Bank of China (Hong Kong) also invited the Chest’s beneficiaries to enjoy the feast. During the Campaign period, participating restaurants also introduced special “Eight Major Regional Cuisines of China” menus to raise more fund. This programme brought in over HK\$6.9 million for the Chest.

**籌得款項**

(截至2008年3月31日捐款及認捐數額)

港幣\$18,325,782

**委員會****主席**

郭少明先生

**聯席主席**

朱嘉樂博士BBS  
馮家彬先生  
李子良SBS太平紳士  
吳守基MH太平紳士  
施家殷先生  
鄧錦雄先生  
黃司政先生

**電視節目贊助人 / 機構****捐款港幣\$2,000,000或以上**

長江集團  
- 長江實業(集團)有限公司  
- 和記黃埔有限公司  
- 長江基建集團有限公司  
- 香港電燈集團有限公司

**捐款港幣\$1,000,000**

滙訊數碼証券有限公司

**捐款港幣\$500,000或以上**

陳國強博士  
郭少明先生

**捐款港幣\$400,000或以上**

香港人壽保險從業員協會慈善基金  
- 善有善「報」為公益

**捐款港幣\$200,000或以上**

百老匯攝影器材有限公司  
Ms Djou Sih Chu, Pearl  
吳守基MH太平紳士  
孫秉樞博士太平紳士  
施家殷先生  
福堯貿易有限公司  
黃司政先生  
胡文新先生  
Zee Foundation

**Amount Raised**

(Including donations and pledges as at 31.3.2008)

HK\$18,325,782

**Committee****Chairman**

Mr Kwok Siu Ming

**Co-Chairmen**

Dr Peter K L Chu, BBS  
Mr K B Fung  
Mr Brian Tze-leung Li, SBS, JP  
Mr Ng Sau-kei, Wilfred, MH, JP  
Mr Kyran Sze  
Mr Tang Kam-hung  
Mr Wong C Ching, Michael

**TV Programme Sponsors****Donation of HK\$2,000,000 or more**

Cheung Kong Group  
- Cheung Kong (Holdings) Limited  
- Hutchison Whampoa Limited  
- Cheung Kong Infrastructure Holdings Limited  
- Hongkong Electric Holdings Limited

**Donation of HK\$1,000,000**

Realink Securities Limited

**Donation of HK\$500,000 or more**

Ir Dr Charles Chan  
Mr Kwok Siu Ming

**Donation of HK\$400,000 or more**

LUA Foundation Limited  
- Charity Newspapers

**Donation of HK\$200,000 or more**

Broadway Photo Supply Limited  
Ms Djou Sih Chu, Pearl  
Mr Ng Sau-kei, Wilfred, MH, JP  
Dr Samson Sun, DCSC, MBE, JP  
Mr Kyran Sze  
Topsy Trading Company Limited  
Mr Wong C Ching, Michael  
Mr Thomas J Wu  
Zee Foundation

**捐款港幣\$100,000或以上**

陳國民博士  
陳培匡先生  
陳楊福和基金有限公司  
朱嘉樂博士BBS  
傅厚澤先生  
馮家彬先生  
香港道德會屯門善慶洞

劉鑾雄慈善基金  
麗新集團  
盧德光先生  
黃志祥先生  
王新興有限公司  
圓玄學院

**捐款港幣\$50,000或以上**

張作鑫先生  
中信泰富有限公司  
中天傳播有限公司  
遠東發展有限公司  
胡曉明太平紳士  
捷成洋行有限公司  
劉思蔚女士  
Mr Cecil S C Leong  
呂元祥博士及呂楊俊婷女士  
莫慶雄醫生  
龐傑先生  
孫大倫博士BBS太平紳士  
新鴻基地產  
新旺有限公司  
Sunnex Foundation, The  
王培麗博士OBE太平紳士  
余錦基BBS, MBE太平紳士  
余錦遠先生  
盛智文博士GBS太平紳士

**特別鳴謝**

陳百祥先生  
陳玉蓮女士  
Mr Bernard Rennell  
電視廣播有限公司  
王以智女士  
楊貫一先生

**Donation of HK\$100,000 or more**

Dr Edward Chan  
Mr Chan Pui Hong  
Chen Yang Foo Oi Foundation Limited  
Dr Peter K L Chu, BBS  
Mr Adrian H C Fu  
Mr K B Fung  
Hong Kong Society For The Promotion of Virtue  
- Tuen Mun Sin Hing Tung  
Joseph Lau Luen Hung Charitable Trust, The  
Lai Sun Group  
Mr T K Lo  
Mr Robert Ng  
Wong Sun Hing Limited  
Yuen Yuen Institute, The

**Donation of HK\$50,000 or more**

Mr Lister T S Chang  
CITIC Pacific Limited  
Cosmedia Limited  
Far East Consortium International Limited  
Mr Herman Hu, JP  
Jepsen & Co Ltd.  
Ms Denise Lau  
Mr Cecil S C Leong  
Dr Ronald Lu & Mrs Stella Lu  
Dr Mok Hing Hung, Michael  
Mr Stanley Pong  
Dr Dennis T L Sun, BBS, JP  
Sun Hung Kai Properties  
Sun Mong Company Limited  
Sunnex Foundation, The  
Dr Eleanor Wong, OBE, DSSC, JP  
Mr Lawrence K K Yu, BBS, MBE, JP  
Mr Yu Kam-yuen, Lincoln  
Dr Allan Zeman, GBS, JP

**Special Thanks**

Mr Nat Chan  
Ms Chan Yuk Lin  
Mr Bernard Rennell  
Television Broadcasts Limited  
Ms Monica Wong  
Mr Yeung Koon Yat

## 全國名廚薈萃為公益 National Renowned Chefs for the Chest

### 合辦機構

香港中國烹飪餐飲業協會  
中國烹飪協會  
香港賽馬會  
世界中國烹飪聯合會

### 活動贊助

中國銀行(香港)

### 捐款港幣\$300,000或以上

朱嘉樂博士 BBS  
郭少明先生  
吳守基 MH太平紳士

### 捐款港幣\$200,000 - \$299,999

曾榆安先生  
永泰行海產有限公司  
黃司政先生  
國際文具製造廠有限公司

### 捐款港幣\$100,000 - \$199,999

Charlie Lee Charitable  
Foundation, The  
駿威汽車有限公司  
顧明均先生  
郭錦瑩女士  
美心集團  
南旋集團  
中擴實業集團有限公司  
蘇舜先生  
新鴻基地產  
德永佳集團  
圓玄學院

### 捐款港幣\$50,000 - \$99,999

友邦慈善基金  
美菲貿易有限公司  
亞細亞石油氣工程有限公司  
香港澳洲華人協會  
張志剛先生  
志達洋行

### Co-Organisers

China Cuisine and Hospitality Industry Association (Hong Kong)  
China Cuisine Association  
Hong Kong Jockey Club, The  
World Association of Chinese Cuisine

### Event Sponsor

Bank of China (Hong Kong)

### Donation of HK\$300,000 or more

Dr Peter K L Chu, BBS  
Mr Kwok Siu Ming  
Mr Ng Sau-kei, Wilfred, MH, JP

### Donation of HK\$200,000 - HK\$299,999

Mr Ron Tsang  
Wing Tai Hong Marine Products Limited  
Mr Wong C Ching, Michael  
World Wide Stationery Mfg Company Limited

### Donation of HK\$100,000 - HK\$199,999

Charlie Lee Charitable Foundation, The  
Denway Motors Limited  
Mr Koo Ming-kown  
Ms Cammie Kwok  
Maxim's Group  
Nameson Group  
Rich China Industries Holdings Limited  
Mr So Shun  
Sun Hung Kai Properties  
Texwinca Holdings Limited  
Yuen Yuen Institute, The

### Donation of HK\$50,000 - HK\$99,999

AIA Foundation  
American Phil Textiles Limited  
Asia Gas & Engineering Company Limited  
Australian Chinese Association of Hong Kong Limited, The  
Mr Cheung Che-kong, Clarence  
Chi Tat Company

莊友堅先生  
俊和發展集團  
金匯投資(集團)有限公司  
永義貿易有限公司  
博愛之友  
高盛集團  
恒生銀行  
百達製衣有限公司  
偉新(國際)有限公司  
滙豐  
雅各臣藥業(香港)有限公司  
嘉華集團  
同昌環保顧問有限公司  
羅守輝先生  
李錦記有限公司  
利星行有限公司  
香港北區獅子會  
新濠集團  
億裕有限公司  
觀瀾湖高爾夫球會  
太子珠寶鐘錶公司  
菱電發展有限公司  
三林環球有限公司  
蘇陳偉香女士  
南華集團有限公司  
孫大倫博士 BBS太平紳士  
曾永華先生夫人  
楊志雄先生  
余文耀先生  
余錦基 BBS, MBE太平紳士

### 捐款港幣\$10,000 - \$49,999

三井集團控股有限公司  
百老匯攝影器材有限公司  
陳應茂先生  
震雄集團有限公司  
陳楊福和基金有限公司  
張偉球太平紳士  
周建榮先生  
周生生珠寶金行有限公司  
設計堂有限公司

Mr Eugene Chuang  
Chun Wo Development Holdings Limited  
E2-Capital (Holdings) Limited  
Easyknit Trading Company Limited  
Friends of Pok Oi Hospital  
Goldman Sachs  
Hang Seng Bank  
Hong Kong Garment Manufacturing Co., Ltd.  
Hongkong Sales (Int'l) Ltd  
HSBC  
Jacobson Medical (HK) Limited  
K Wah Group  
Kingsford Environmental (HK) Limited  
Mr Francis Law  
Lee Kum Kee Company Limited  
Lei Shing Hong Ltd  
Lions Club of Hong Kong North, The  
Melco Group  
Millionfull Company Limited  
Mission Hills Golf Club  
Prince Jewellery and Watch Company  
Ryoden Development Limited  
Samling Global Limited  
Mrs Susan So  
South China Holdings Limited  
Dr Dennis T L Sun, BBS, JP  
Mr & Mrs Tsang Wing Wah  
Mr Yeung Chi-hung, Johnny  
Mr Eric M Y Yu  
Mr Lawrence K K Yu, BBS, MBE, JP

### Donation of HK\$10,000 - HK\$49,999

3 Wells Group Holdings Limited  
Broadway Photo Supply Limited  
Mr Chan Ying-mow  
Chen Hsong Holdings Limited  
Chen Yang Foo Oi Foundation Limited  
Mr Lawrence Cheung, JP  
Mr Chow Kin-wing  
Chow Sang Sang Jewellery Company Limited  
Design Associates Limited, The



美雅印刷製本有限公司

馮家彬先生

金信集團有限公司

香港賽馬會

高 膺先生

鄭文星先生

李業廣<sup>太平紳士</sup>

利興發展有限公司

利承武先生

梁耀麟先生

梁漢華先生

Mr Ramon Lo, Jr

彭曉明先生

施家殷先生

譚偉棠先生

稻香集團

宏基化粧品有限公司

王克勤先生

楊傳亮<sup>太平紳士</sup>

怡富工程有限公司

楊永生先生

### 特別鳴謝

周 明小姐

中華電力有限公司

富臨飯店 (1977) 有限公司

点点綠有限公司

香港賽馬會滿貫廳

奇美廚房用品有限公司

南順食油有限公司

李錦記有限公司

馬偉明先生

青衣城

美心集團

新城廣播有限公司

新都城中心

雀巢香港有限公司

香港半島酒店

荷里活廣場有限公司

Portfolio Makeup & Modelling

Academy

富豪國際酒店集團

上海灘

Elegance Printing & Book Binding Company Limited

Mr K B Fung

Golden Fame Shipping Limited

Hong Kong Jockey Club, The

Mr Ko Ying

Mr Dominic Kwong

The Hon Charles Y K Lee, <sup>GBM, JP</sup>

Lee Hing Development Limited

Mr Marcus Lee

Mr Marco Leung

Mr Ricky Leung

Mr Ramon Lo, Jr

Mr Peter H Pang

Mr Kyran Sze

Mr Tam Wai-tong

Tao Heung Holdings Limited

Vente Cosmetics Company Limited

Mr Wong Hak-kun

Mr Charles C L Yang, <sup>JP</sup>

Yearfull Contracting Limited

Dr Joseph Yeung

### Special Thanks

Chau Ming Workshop

CLP Power Company Limited

Forum Restaurant (1977) Ltd.

Greendotdot.com Limited

Hong Kong Jockey Club, The (Moon Koon Restaurant)

Ki Mee Kitchenware Limited

Lam Soon Oil & Fats Limited

Lee Kum Kee Company Limited

Walter Ma

Maritime Square

Maxim's Group

Metro Broadcast Corporation Limited

Metro City Plaza

Nestle Hong Kong Limited

Peninsula Hong Kong, The

Plaza Hollywood Limited

Portfolio Makeup & Modelling Academy

Regal Hotels International

Shanghai Tang

新順福食品有限公司

大興燒味餐廳集團

電視廣播有限公司

永泰行海產有限公司

榮華餅家有限公司

Sun Shun Fuk Foods Co Ltd

Tai Hing Roast Restaurant Group

Television Broadcasts Limited

Wing Tai Hong Marine Products Limited

Wing Wah Cake Shop Limited



## 公益慈善馬拉松

### The Community Chest Corporate Challenge Half Marathon



一年一度的公益慈善馬拉松於一月二十日清晨假西貢北潭涌郊野公園順利舉行。是次活動分為十公里及半馬拉松賽事，共吸引近一百七十隊來自四十四間機構及團體，近一千三百名健兒踴躍參與，創下歷年來最高紀錄，成績令人鼓舞。眾健兒發揮體育精神，全身投入賽事，同時為公益金資助的「肢體傷殘人士服務」籌募善款。

The Community Chest Corporate Challenge 2008 was successfully held on 20 January at Sai Kung Pak Tam Chung Country Park. A record high of approximately 1,300 runners from 44 corporations and organisations formed nearly 170 teams to take part in the 10 Km Run and Half Marathon. All participants demonstrated excellent sportsmanship and ardently raised funds for the "Services for the Physically Disabled" supported by the Chest.

#### 籌得款項

(截至2008年3月31日捐款及認捐數額)  
港幣\$4,567,471

#### 委員會

##### 主席

郭炳江 SBS太平紳士

##### 聯席主席

張永銳先生  
李嘉士先生

#### 贊助機構

帝京酒店  
新鴻基地產  
太古可口可樂香港  
胡關李羅律師行

#### 協辦機構

香港元老田徑會

#### 最高籌款機構

新鴻基地產  
胡關李羅律師行  
信興集團

#### 捐款港幣\$50,000或以上之機構

香港機場管理局  
安樂工程集團  
CCMP Capital Asia PTE Limited

#### Amount Raised

(Including donations and pledges as at 31.3.2008)  
HK\$4,567,471

#### Committee

##### Chairman

Mr Thomas P K Kwok, SBS, JP

##### Co-Chairmen

Mr Edward W Y Cheung  
Mr Carmelo K S Lee

#### Sponsors

Royal Plaza Hotel  
Sun Hung Kai Properties  
Swire Coca-Cola HK  
Woo Kwan Lee & Lo

#### Co-Organiser

Athletic Veterans of Hong Kong

#### Top Fund-raising Corporations

Sun Hung Kai Properties  
Woo Kwan Lee & Lo  
Shun Hing Group

#### Organisations with Donation of HK\$50,000 or more

Airport Authority Hong Kong  
Analogue Group of Companies  
CCMP Capital Asia PTE Limited

陳揚福和基金有限公司  
其士集團  
聯昌國際證券(香港)有限公司  
安永會計師事務所  
遠東鋁質工程有限公司  
金門建築有限公司  
恒生銀行  
恒基兆業地產有限公司  
香港中華煤氣有限公司  
香港交易及結算所有限公司  
香港賽馬會  
合興集團有限公司  
新昌營造集團有限公司  
香港稅務局體育會  
孖士打律師行  
滙富集團  
九龍巴士(一九三三)有限公司  
連卡佛(香港)有限公司  
羅兵咸永道  
信和集團  
大福證券集團有限公司

### 協助機構

漁農自然護理署  
醫療輔助隊  
香港少年領袖團  
保良局北潭涌渡假營

Chen Yang Foo Oi Foundation Limited  
Chevalier Group  
CIMB-GK Securities (HK) Limited  
Ernst & Young  
Far East Aluminium Works Company Limited  
Gammon Construction Limited  
Hang Seng Bank  
Henderson Land Development Company Limited  
Hong Kong and China Gas Company Limited, The  
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited  
Hong Kong Jockey Club, The  
Hop Hing Holdings Limited  
Hsin Chong Construction Group Limited  
Inland Revenue Department Sports Association  
JSM  
Kingsway Group  
Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited, The  
Lane Crawford (Hong Kong) Limited  
PricewaterhouseCoopers  
Sino Group  
Taifook Securities Group Limited

### Supporting Organisations

Agriculture, Fisheries and Conservation Department  
Auxiliary Medical Service  
Hong Kong Adventure Corps  
Po Leung Kuk Pak Tam Chung Holiday Camp



## 公益金 DHL 慈善高爾夫球賽 The Community Chest DHL Charity Golf Day



第十屆公益金DHL慈善高爾夫球賽於三月七日假粉嶺香港哥爾夫球會舉行，參賽人數與籌得善款均刷新歷年紀錄。當日，近三百二十位名人及商界健兒組成七十九支愛心隊伍聚首切磋球技，並成功為公益金資助的「精神病患者及康復者服務」籌得一筆為數可觀的善款。

The 10th Community Chest DHL Charity Golf Day held on 7 March 2008 at The Hong Kong Golf Club, Fanling Golf Course obtained two records since its inception: the most participants and the highest amount of funds raised. Approximately 320 keen golfers from various organisations formed 79 teams to participate in the closely fought tournaments and brought in a significant amount of funds to benefit the "Services for Mentally Ill and Ex-mentally Ill" supported by the Chest.

### 籌得款項

(截至2008年3月31日捐款及認捐數額)  
港幣\$2,692,200

### 委員會

#### 主席

莊學海先生

#### 委員

周維正先生

郭敬文先生

林 潞先生

林天福太平紳士

李惠民先生

梁高美懿女士

若井節子女士MH

### 賽事顧問

Mr Alistair Laband

### 賽事總監

Mr Iain Roberts

### 冠名贊助機構

DHL Express (Hong Kong) Limited

### 特別贊助

普雲創意教育基金

### 場地贊助機構

香港哥爾夫球會

### Amount Raised

(Including donations and pledges as at 31.3.2008)  
HK\$2,692,200

### Committee

#### Chairman

Mr Chong Hot-hoi, Bob

#### Members

Mr Oscar V T Chow

Mr Clement K M Kwok

Mr Calvin Lam

Mr Fred Lam, JP

Mr Lee Wai-man, Eddy

Mrs Margaret Leung

Ms Suzie Setsuko Wakai, MH

### Tournament Adviser

Mr Alistair Laband

### Tournament Director

Mr Iain Roberts

### Title Sponsor

DHL Express (Hong Kong) Limited

### Special Sponsor

Po & Helen Chung Foundation

### Venue Sponsor

Hong Kong Golf Club, The

### 協助機構

TDC United

### 獎品及紀念品贊助機構

#### Albatross Sponsors:

BCLN Golf

花旗集團

滙豐

KWANPEN

#### Birdie Sponsors:

101 Sight

Callaway Golf

其士集團

中南鐘錶有限公司

富臨飯店(1977)有限公司

香港君悅酒店

香港洲際酒店

李錦記有限公司

馬基高(亞洲)有限公司

歐西亞香港有限公司

俊思集團 – Paul & Shark

香港半島酒店

菱電發展有限公司

S. Culture

航天城高爾夫球場

寶屋

企業管顧有限公司

Yes! Putters

### 果嶺贊助機構

中南鐘錶有限公司

和記黃埔有限公司

嘉靈控股集團有限公司

### Supporting Organisation

TDC United

### Prize & Souvenir Sponsors

#### Albatross Sponsors:

BCLN Golf

Citi

HSBC

KWANPEN

#### Birdie Sponsors:

101 Sight

Callaway Golf

Chevalier Group

Chung Nam Watch Company Limited

Forum Restaurant (1977) Ltd.

Grand Hyatt Hong Kong

InterContinental Hong Kong

Lee Kum Kee Company Limited

MacGregor Golf (Asia) Limited

Oregon Scientific (Hong Kong) Limited

PAUL & SHARK (IMAGINEX Group)

Peninsula Hong Kong, The

Ryoden Development Limited

S. Culture

SkyCity Nine Eagles Golf Course

Town House

WellnessPlus Limited

Yes! Putters

### Putting Green Sponsors

Chung Nam Watch Company Limited

Hutchison Whampoa Limited

Karin Technology Holdings Limited

### 球洞贊助機構

中國銀行(香港)

Carl F. Bucherer

創興銀行

星展銀行(香港)有限公司 – 企業銀行

和記黃埔有限公司

菱電發展有限公司

信和集團

盛高置地(控股)有限公司

### 捐款港幣\$28,000或 以上之機構或人士

美菲貿易有限公司

Apollo

泛海國際集團有限公司

日港 – 遠東宣傳有限公司

貝克•麥堅時律師事務所

中國銀行(香港)

三菱東京UFJ銀行

百益國際有限公司

東方滙理銀行香港分行

長運製衣有限公司

其士集團

捷和控股有限公司

俊和發展集團

中南股份有限公司

花旗集團

中電控股有限公司

恒和珠寶集團有限公司

大昌行集團有限公司

Dawn Patrol, The

星展銀行(香港)有限公司

香港鐘錶業總會

富士攝影器材有限公司

志光企業有限公司

### Hole Sponsors

Bank of China (Hong Kong)

Carl F. Bucherer

Chong Hing Bank

DBS Bank (Hong Kong) Limited – Enterprise Banking

Hutchison Whampoa Limited

Ryoden Development Limited

Sino Group

SPG Land (Holdings) Limited

### Organisations / Individuals with Donation of HK\$28,000 or more

American Phil Textiles Limited

Apollo

Asia Standard International Group Limited

B & W – Far East Publicity Limited

Baker & McKenzie

Bank of China (Hong Kong)

Bank of Tokyo – Mitsubishi UFJ, Limited, The

Best Young International Limited

Calyon Hong Kong Branch

Chang Win Garment Manufacturing Company Limited

Chevalier Group

Chiaphua Limited

Chun Wo Development Holdings Limited

Chungnam Corporation Limited

Citi

CLP Holdings Limited

Continental Holdings Limited

Dah Chong Hong Holdings Limited

Dawn Patrol, The

DBS Bank (Hong Kong) Limited

Federation of Hong Kong Watch Trades & Industries

Limited, The

Fuji Photo Products Company Limited

Geoquad Company Limited

喜運佳鐘表集團

恒生銀行

Honey Berrie Limited

百達製衣有限公司

香港鐘錶哥爾夫球會

香港錶廠商會

香港上海大酒店有限公司

合和實業有限公司

滙豐

萬威科技有限公司

捷成洋行有限公司

金輝航運有限公司

開達實業有限公司

意得投資有限公司

建樂士企業有限公司

李錦記有限公司

Mr Alfred Lin

Mr Max Ma

Magnum Co., Ltd.

新濠集團

Mini-Friendship

三菱電機香港集團有限公司

港鐵公司

萬雅珠寶有限公司

Swingers

太平洋恩利國際控股有限公司

羅兵咸永道

利成行有限公司

運年錶業有限公司

三林環球有限公司

爪哇集團

南益實業(集團)有限公司

盛高置業(控股)有限公司

德和海運管理有限公司

地利投資有限公司

曾植桂堂慈善基金有限公司

Halewinner Limited

Hang Seng Bank

Honey Berrie Limited

Hong Kong Garment Manufacturing Co., Ltd.

Hong Kong Watch Golf Association

Hong Kong Watch Manufacturers Association  
Limited

Hongkong and Shanghai Hotels, Limited, The

Hopewell Holdings Limited

HSBC

Integrated Display Technology Limited

Jebsen & Co Ltd.

Jinhui Shipping and Transportation Limited

Kader Industrial Company Limited

Kingrich Asia Investments Limited

Kinox Enterprises Limited

Lee Kum Kee Company Limited

Mr Alfred Lin

Mr Max Ma

Magnum Co., Ltd.

Melco Group

Mini-Friendship

Mitsubishi Electric Hong Kong Group Limited

MTR Corporation

Myer Jewelry Manufacturer Limited

Swingers

Pacific Andes International Holdings Limited

PricewaterhouseCoopers

RC2 (HK) Limited

Renley Watch Manufacturing Company Limited

Samling Global Limited

SEA Group

South Asia Textiles (Holding) Limited

SPG Land (Holdings) Limited

Teh-hu Cargocean Management Company Limited

Thi Li Investments Limited

Tsang Chik Kwai Tong Charity Foundation Fund  
Limited

聯亞金融有限公司

聯合銀行

宏安集團

威信(中國)有限公司

西敏旅行社

王新興集團

有利集團有限公司

葉氏化工集團有限公司

渝港國際有限公司

Uni-Asia Finance Corporation

United Commercial Bank

Wang On Group Limited

Wesco China Limited

Westminster Travel Ltd

Wong Sun Hing Group

Yau Lee Holdings Limited

Yip's Chemical Holdings Limited

Yugang International Limited

## 公益精英運動大比拼

### The Community Chest Sports Corporate Challenge



為迎接2008北京奧運，公益金夥拍來自各工商機構及政府部門的運動好手，於三月十五日在香港科技大學舉行「公益精英運動大比拼」，為公益金資助的「兒童及青年服務」籌募善款。

參賽隊伍分為八組皇者挑戰隊及二十八組機構隊，透過一系列圍繞奧運體育設計的項目挑戰體能及團隊默契，同時全力以赴為社會上有需要的人獻上關懷。

With Beijing Olympics 2008 fast approaching, The Community Chest joined hands with participants from corporations and government departments to hold "The Community Chest Sports Corporate Challenge" at The Hong Kong University of Science and Technology on 15 March to raise fund for the "Children and Youth Services" supported by the Chest.

Eight Super Teams and 28 Corporate Teams took part in a series of specially designed "Olympic" games. Participants not only tested their physical strength and team rapport, they also strived for a benevolent goal to bring forth their care to people in need.

#### 籌得款項

(截至2008年3月31日捐款及認捐數額)  
港幣\$2,000,000

#### 委員會

##### 主席

何猷龍先生

##### 聯席主席

李民斌先生  
黃永光先生  
胡文新先生

#### 活動贊助機構

澳門皇冠

#### 場地贊助

香港保齡球城  
香港科技大學

#### 電視製作

電視廣播有限公司

#### 媒體合作夥伴

新城廣播有限公司

#### 獎品贊助機構

東亞銀行  
澳門皇冠  
香港黃金海岸酒店  
珍寶王國  
R66 旋轉餐廳  
皇家太平洋酒店

#### Amount Raised

(Including donations and pledges as at 31.3.2008)  
HK\$2,000,000

#### Committee

##### Chairman

Mr Lawrence Ho

##### Co-Chairmen

Mr Brian M B Li  
Mr Daryl W K Ng  
Mr Thomas J Wu

#### Event Sponsor

Crown Macau

#### Venue Sponsors

Hong Kong Bowling City  
Hong Kong University of Science and Technology, The

#### TV Production

Television Broadcasts Limited

#### Media Partner

Metro Broadcast Corporation Limited

#### Prize Sponsors

Bank of East Asia, The  
Crown Macau  
Hong Kong Gold Coast Hotel  
Jumbo Kingdom  
R66 Revolving Restaurant  
Royal Pacific Hotels and Towers, The

### 捐款港幣\$100,000或以上 之機構

東亞銀行  
思科系統(香港)有限公司  
恒基兆業地產集團  
合和實業有限公司  
新濠集團  
奧美廣告及整合行銷傳播集團  
信和集團

### 捐款港幣\$38,000之機構

藍十字(亞太)保險有限公司  
中銀國際英國保誠資產管理有限公司  
其士集團  
中國建築國際集團有限公司  
創興銀行  
花旗集團  
里昂證券有限公司  
德勤•關黃陳方會計師行  
德意志銀行  
御想國際有限公司  
溢達集團

### Organisations with Donation of HK\$100,000 or more

Bank of East Asia, The  
Cisco Systems (Hong Kong) Limited  
Henderson Land Group  
Hopewell Holdings Limited  
Melco Group  
Ogilvy & Mather  
Sino Group

### Organisations with Donation of HK\$38,000

Blue Cross (Asia-Pacific) Insurance Limited  
BOCI-Prudential Asset Management Limited  
Chevalier Group  
China State Construction International Holdings Limited  
Chong Hing Bank  
Citi  
CLSA Limited  
Deloitte Touche Tohmatsu  
Deutsche Bank AG  
Elixir International Limited  
Esquel Group

第一上海集團  
香港中華煤氣有限公司  
亞洲網上系統有限公司  
立通機電工程有限公司  
Leighton Contractors (Asia) Limited  
新濠環彩有限公司  
新世界發展有限公司  
悅來酒店  
十六浦度假村酒店管理有限公司  
羅兵咸永道  
迅達升降機(香港)有限公司  
信德集團  
縱橫財經公關顧問有限公司  
卓佳專業商務有限公司  
瑞銀集團  
華富集團  
滙盈集團

### 特別鳴謝

屈臣氏集團  
香港聖約翰救護機構  
奧海城

First Shanghai Group  
Hong Kong and China Gas Company Limited, The  
iAsia Online Systems Limited  
Lapton Electric & Machinery Limited  
Leighton Contractors (Asia) Limited  
Melco LottVentures Limited  
New World Development Company Limited  
Panda Hotel  
Pier-16-Resort Hotel Management Limited  
PricewaterhouseCoopers  
Schindler Lifts (HK) Limited  
Shun Tak Group  
Strategic Financial Relations Limited  
Tricor Services Limited  
UBS AG  
Vaford Group of Companies  
VC Group

### Special Thanks

A S Watson Group  
Hong Kong St John Ambulance  
Olympian City





## 商業及僱員募捐計劃

### Corporate and Employee Contribution Programme

「商業及僱員募捐計劃」是公益金其中一個主要籌款項目，每年籌得善款佔公益金籌款總額逾百分之六十。參加機構及僱員可透過簡單而又多元化的活動，包括公益綠「識」日、公益行善「折」食日、「股份代號慈善抽籤安排計劃」、機構直接捐款、僱員月薪定額捐款等支持此項目。此外，機構亦可自行舉辦充滿創意的籌款活動捐助公益金。公益金更設有獎勵計劃，以表揚機構對社會的貢獻。

#### 公益綠「識」日

公益綠「識」日於三月十九日舉行。是次活動以「實踐綠『識』生活」為主題，鼓勵市民多乘搭公共交通工具，減少使用即棄餐具，以及支持循環再用和資源回收，同時為公益金籌募善款。活動獲超過二百五十間工商機構及政府部門支持，為公益金資助的「醫療及保健服務」籌得逾港幣二百七十萬元善款。

參加者凡捐款港幣六十元或以上，均可獲贈由樂基兒小姐設計的公益綠「識」日紀念套票，於活動當日不限次數免費乘搭港鐵；捐款港幣一百元或以上者更可額外獲贈精美餐具一套。



With donations contributing over 60% of the total funds raised annually by The Community Chest, the “Corporate and Employee Contribution Programme” is a major fund-raising programme providing simple and direct channels namely “Green Day”, “Skip Lunch Day”, “Stock Code Balloting for Charity Scheme”, corporate direct donations, monthly payroll contributions for corporations and employees to donate to the Chest. Corporations can also organise their own fund-raising events to support the Programme. Participating corporations would be recognised through a joint award scheme.

#### The Community Chest Green Day

The Community Chest Green Day was held on 19 March 2008. Themed “Think Green and Live Green”, the event encouraged the general public to take greener form of public transport, reduce the use of disposable utensils, reuse and recycle resources and, at the same time, raise funds for the Chest. This year, more than 250 organisations and government departments pitched in their efforts and raised over HK\$2.7 million for the “Medical and Health Services” supported by the Chest.

By making a donation of HK\$60 or more, participants were presented with a set of Community Chest Green Day Twin Tickets designed by Ms Gaile Lai which offered holders unlimited rides on MTR on the event day. Participants who donated HK\$100 or more were presented with an additional Cutlery Set.



## 公益行善「折」食日

廣受上班一族歡迎的籌款活動 — 公益行善「折」食日於去年十二月七日舉行。活動鼓勵各界人士捐出一日的午膳費用，以加強公益金資助的「露宿者及籠屋居民服務」。凡捐款港幣二十五元或以上的善長，均獲贈公益行善「折」食日心意禮包一份。去年，是項活動獲得超過二百九十間工商機構及政府部門踴躍支持，為公益金籌得逾港幣二百二十萬元善款。

## The Community Chest Skip Lunch Day

Well-received by employees across the territories, Skip Lunch Day held on 7 December 2007 encouraged participants to donate their regular lunch fees to enhance the "Services for Street Sleepers and Cage Residents" supported by the Chest. Donors who donated HK\$25 or more were presented with Skip Lunch Day Packs as a token of appreciation. This year, more than 290 organisations and government departments pitched in their support to this event and raised over HK\$2.2 million for the Chest.



### 籌得款項

(截至2008年3月31日捐款及認捐數額)  
港幣\$118,453,602

### 委員會

#### 主席

莫偉龍先生 BBS

#### 聯席主席

歐陽伯權先生

詹伯樂 OBE 太平紳士

何恆光先生

黃嘉純 太平紳士

林健鋒議員 SBS 太平紳士

麥文浩 MH 太平紳士

沈茂輝先生

### Amount Raised

(Including donations and pledges as at 31.3.2008)  
HK\$118,453,602

### Committee

#### Chairman

Mr Vernon F Moore, BBS

#### Co-Chairmen

Mr Rex Auyeung

Mr James Blake, OBE, JP

Mr Thomas H K Ho

Mr Lester Huang, JP

The Hon Lam Kin-fung, Jeffrey, SBS, JP

Mr Manohar Narindas Melwani, MH, JP

Mr Michael Somerville

施德論 GBS 太平紳士

湯彥麟先生

章以安先生 BBS

### 委員

區佩兒女士

包華禮先生

柏立恒先生 BBS

陳佩妍女士

鄭文光先生

趙雅各 OBE 太平紳士

顏穎賢女士

方江輝先生

何承天 SBS 太平紳士

林詩棋先生

林慶文先生

羅穎宜女士 (至二零零七年十二月)

梁廣灝 OBE 太平紳士

梁啓元先生

李民橋先生

李朱慧嫻女士

李雪珊女士

盧永強先生

馬盧金華女士

麥齊光 太平紳士

Mr Ghansham Nihalani

潘樂陶先生 BBS, OBE

林孟達先生

鄧國杰先生

錢乃駿先生

董建成 太平紳士

董耀中 太平紳士

尹樂恆女士

王正雄先生

黃思豪先生

黃永灝 太平紳士

黃天祥先生

王詠嫻女士

楊美珍女士

楊玉珍女士

Mr John E Strickland, GBS, JP

Mr Tony Tyler

Mr Ian F Wade, BBS, Commendatore

### Members

Ms Teresa Au

Mr Mohan T Bharwaney

Mr Russell J Black, BBS

Ms Chan Pui-yin, Vera

Mr M K Cheng

Mr James Chiu, OBE, JP

Mrs Jocelyn A G Endean

Mr Eddie Fong

Mr Edward S T Ho, SBS, JP

Mr Kevin Lam

Mr Patrick Lam

Ms Eva LaW (until Dec 2007)

Ir Edmund K H Leung, OBE, JP

Mr Kelvin Leung

Mr Li Man-kiu, Adrian

Mrs Flora Li

Ms Stephanie Li

Mr W K Lo

Mrs Ma Lo Kam-wah, Virginia

Mr Mak Chai-kwong, JP

Mr Ghansham Nihalani

Ir Otto L T Poon, BBS, OBE

Mr Kumar Ramanathan

Mr Tang Kwok-kit, Kenny

Mr James S Tsien

Mr C C Tung, JP

Mr Tung Yao-chung, Joseph, JP

Ms Ivy Wan

Mr Tom Wang

Mr Wong See-ho, Anthony

Ir Billy W H Wong, JP

Mr Wong Tin-cheung, Conrad

Ms Esther Wong

Ms Jeny Yeung

Ms Mimi Yeung

## 贊助機構

埃克森美孚香港有限公司  
滙豐  
港鐵公司  
雀巢香港有限公司  
惠康超級市場  
永南食品有限公司

## 全力支持

新城廣播有限公司

## 超卓貢獻大獎

(捐款港幣\$5,000,000或以上)

滙豐

## 卓越大獎

(捐款港幣\$2,000,000至\$4,999,999)

中信香港集團  
九廣鐵路公司  
美心集團  
九龍倉集團有限公司

## 榮譽獎

(捐款港幣\$828,000至\$1,999,999)

阿里巴巴網絡有限公司  
安踏體育用品有限公司  
安東油田服務集團  
百麗國際控股有限公司  
波司登國際控股有限公司  
星辰通信國際控股有限公司  
中國奧園地產集團股份有限公司  
中信銀行股份有限公司  
中國動向(集團)有限公司  
中國高速傳動設備集團有限公司  
  
洛陽樂川鋁業集團股份有限公司  
中國中材股份有限公司  
中國鐵建股份有限公司  
中國中鐵股份有限公司

## Sponsors

ExxonMobil Hong Kong Limited  
HSBC  
MTR Corporation  
Nestle Hong Kong Limited  
Wellcome Supermarket  
Winner Food Products Limited

## Fully Supported by

Metro Broadcast Corporation Limited

## Magnificent Award

(Donation of HK\$5,000,000 or more)

HSBC

## Distinguished Award

(Donation of HK\$2,000,000 - HK\$4,999,999)

CITIC Group in Hong Kong, The  
Kowloon-Canton Railway Corporation  
Maxim's Group  
Wharf (Holdings) Limited, The

## Platinum Award

(Donation of HK\$828,000 - HK\$1,999,999)

Alibaba.com Limited  
ANTA Sports Products Limited  
Anton Oilfield Services Group  
Belle International Holdings Limited  
Bosideng International Holdings Limited  
Centron Telecom International Holding Limited  
China Aoyuan Property Group Limited  
China CITIC Bank Corporation Limited  
China Dongxiang (Group) Co., Ltd.  
China High Speed Transmission Equipment Group  
Co., Ltd.  
China Molybdenum Co., Ltd.  
China National Materials Company Limited  
China Railway Construction Corporation Limited  
China Railway Group Limited

中國澱粉控股有限公司  
中國陽光紙業控股有限公司  
花旗集團  
中信泰富有限公司  
中電控股有限公司  
碧桂園控股有限公司  
大成食品(亞洲)有限公司  
大昌行集團有限公司  
東岳集團有限公司  
英皇證券集團有限公司  
Esprit Cares Trust  
宇陽控股(集團)有限公司  
復星國際有限公司  
方興地產(中國)有限公司  
保利協鑫能源控股有限公司  
大成糖業控股有限公司  
國浩集團  
恒生銀行  
恒鼎實業國際發展有限公司  
香港中華煤氣有限公司  
宏華集團有限公司  
滙豐銀行慈善基金  
怡和集團  
嘉瑞國際控股有限公司  
金山軟件有限公司  
冠華鏡廠集團  
郭兄弟集團  
合景泰富地產控股有限公司  
明輝國際控股有限公司  
港鐵公司  
新世紀(黃氏)慈善基金有限公司  
新傳媒集團控股有限公司  
互太紡織控股有限公司  
彩星玩具有限公司  
群星紙業控股有限公司  
十友控股有限公司  
峻凌國際控股有限公司  
何善衡慈善基金會有限公司  
兆亞投資集團有限公司  
四川新華文軒連鎖股份有限公司  
遠洋地產控股有限公司  
中外運航運有限公司

China Starch Holdings Limited  
China Sunshine Paper Holdings Company Limited  
Citi  
CITIC Pacific Limited  
CLP Holdings Limited  
Country Garden Holdings Company Limited  
DaChan Food (Asia) Limited  
Dah Chong Hong Holdings Limited  
Dongyue Group Limited  
Emperor Capital Group Limited  
Esprit Cares Trust  
EYANG Holdings (Group) Co., Limited  
Fosun International Limited  
Franshion Properties (China) Limited  
GCL-Poly Energy Holdings Limited  
Global Sweeteners Holdings Limited  
Guoco Group Limited  
Hang Seng Bank  
Hidili Industry International Development Limited  
Hong Kong and China Gas Company Limited, The  
Honghua Group Limited  
Hongkong Bank Foundation, The  
Jardine Matheson Group  
Ka Shui International Holdings Limited  
Kingsoft Corporation Limited  
Koon Wah Mirror Group  
Kuok Group  
KWG Property Holding Limited  
Ming Fai International Holdings Limited  
MTR Corporation  
New Century (Huang's) Foundation Limited  
New Media Group Holdings Limited  
Pacific Textiles Holdings Limited  
Playmates Toys Limited  
Qunxing Paper Holdings Company Limited  
Rainbow Brothers Holdings Limited  
Regent Manner International Holdings Limited  
S H Ho Foundation Limited, The  
Search Investment Group Limited  
Sichuan Xinhua Winshare Chainstore Co., Ltd.  
Sino-Ocean Land Holdings Limited  
Sinotrans Shipping Limited

中國重汽(香港)有限公司  
 陽光能源控股有限公司  
 九興控股有限公司  
 新鴻基地產  
 舜宇光學科技(集團)有限公司  
 太古  
 大洋集團控股有限公司  
 鄧開業、張秀珍置業有限公司  
 德普科技發展有限公司  
 天工國際有限公司  
 天能動力國際有限公司  
 時代零售集團有限公司  
 聯邦制藥國際控股有限公司  
 維達國際控股有限公司  
 盈進集團控股有限公司  
 中國旺旺控股有限公司  
 永安祥証券有限公司  
 興發鋁業控股有限公司  
 興業銅業國際集團有限公司  
 新疆新鑫礦業股份有限公司  
 鄭州燃氣股份有限公司  
 眾安房產有限公司

### 鑽石獎

(捐款港幣\$428,000至\$827,999)

東亞銀行  
 陳登社會服務基金會  
 中信 1616 集團有限公司  
 中信(香港集團)有限公司  
 高盛集團  
 香港置地集團公司  
 怡和管理有限公司  
 KC Maritime Limited  
 嘉里控股有限公司  
 茂森精藝金屬製造有限公司  
 NetDragon Websoft Inc.  
 維珍妮國際有限公司  
 德和海運管理有限公司  
 香港董氏慈善基金會  
 統一企業中國控股有限公司  
 許文貴父子基金會有限公司  
 惠記集團有限公司

Sinotruk (Hong Kong) Limited  
 Solargiga Energy Holdings Limited  
 Stella International Holdings Limited  
 Sun Hung Kai Properties  
 Sunny Optical Technology (Group) Company Limited  
 Swire  
 Ta Yang Group Holdings Limited  
 Tang Hoi Yip and Cheung Sau Chan Property Limited  
 Tech Pro Technology Development Limited  
 Tiangong International Company Limited  
 Tianneng Power International Limited  
 Times Ltd.  
 United Laboratories International Holdings Limited, The  
 Vinda International Holdings Limited  
 Walker Group Holdings Limited  
 Want Want China Holdings Limited  
 Wing On Cheong Securities Company Limited  
 Xingfa Aluminium Holdings Limited  
 Xingye Copper International Group Limited  
 Xinjiang Xinxin Mining Industry Co., Ltd.  
 Zhengzhou Gas Company Limited  
 Zhong An Real Estate Limited

### Diamond Award

(Donation of HK\$428,000 - HK\$827,999)

Bank of East Asia, The  
 Chan Dang Social Services Foundation  
 CITIC 1616 Holdings Limited  
 CITIC Hong Kong (Holdings) Limited  
 Goldman Sachs  
 Hongkong Land Limited  
 Jardine Matheson Limited  
 KC Maritime Limited  
 Kerry Holdings Limited  
 Mansfield Manufacturing Co., Ltd.  
 NetDragon Websoft Inc.  
 Regina Miracle International Limited  
 Teh-hu Cargocean Management Company Limited  
 Tung Foundation, The  
 Uni-President China Holdings Limited  
 V K Hsu & Sons Foundation Limited  
 Wai Kee Holdings Limited

### 金獎

(捐款港幣\$218,000至\$427,999)

屈臣氏有限公司  
 鴨都喇利(香港)有限公司  
 貝克•麥堅時律師事務所  
 嘉富高洋行有限公司  
 的近律師行  
 夏利里拉酒店有限公司  
 軒宜有限公司  
 何耀光慈善基金有限公司  
 香港電燈集團有限公司  
 德昌電機控股有限公司  
 孖士打律師行  
 嘉里建設有限公司  
 九龍巴士(一九三三)有限公司  
 林護紀念基金有限公司  
 萬寶至實業有限公司  
 AECOM 茂盛建設技術集團  
 黃少軒江文璣基金有限公司  
 才庫媒體集團有限公司  
 勞力士(香港)有限公司  
 上海商業銀行  
 香格里拉(亞洲)有限公司  
 SONY(新力)香港有限公司  
 東芝電子亞洲有限公司  
 UNY (HK) Co., Limited  
 偉倫基金有限公司  
 永亨銀行  
 裕豐紗廠有限公司

### 銀獎

(捐款港幣\$118,000至\$217,999)

紀研設計有限公司  
 愛順貿易有限公司  
 香港明愛  
 中建企業有限公司  
 紫霞園有限公司  
 徽教署  
 晶光電業公司  
 牛奶公司集團  
 德豐電業有限公司  
 邦成有限公司

### Gold Award

(Donation of HK\$218,000 - HK\$427,999)

A S Watson & Company Limited  
 Abdoolally Ebrahim & Company (Hong Kong) Limited  
 Baker & McKenzie  
 Caffco International Limited  
 Deacons  
 Harilela Hotels Limited  
 Hedy Limited  
 Ho lu Kwong Charity Foundation Limited  
 Hongkong Electric Holdings Limited  
 Johnson Electric Holdings Limited  
 JSM  
 Kerry Properties Limited  
 Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited, The  
 Lam Woo Foundation Limited  
 Mabuchi Industry Company Limited  
 Maunsell AECOM Group  
 Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited  
 Recruit Holdings Limited  
 Rolex (Hong Kong) Limited  
 Shanghai Commercial Bank Limited  
 Shangri-La Asia Limited  
 Sony Corporation of Hong Kong Limited  
 Toshiba Electronics Asia, Limited  
 UNY (HK) Co., Limited  
 Wei Lun Foundation Limited  
 Wing Hang Bank  
 Yue Fung Spinner Limited

### Silver Award

(Donation of HK\$118,000 - HK\$217,999)

AD Design & Contracting Limited  
 Amsua Trading Company Limited  
 Caritas - Hong Kong  
 Central Development Limited  
 Chi Ha Yuen Limited  
 Correctional Services Department  
 Crystalite Electrical Engineering Company  
 Dairy Farm Group, The  
 Defond Electrical Industries Limited  
 Evergetic Development Company Limited

焯衡慈善基金會有限公司  
實用貨倉有限公司  
香港消防處  
H B Z Finance Limited  
興林洋行  
香港建造商會  
香港警務處  
羅祖儒投資管理(香港)有限公司  
美科有限公司  
滿利洋行有限公司  
太平洋航運(香港)有限公司  
彩星集團有限公司  
羅兵咸永道  
香港寶潔有限公司  
耀光行有限公司  
Ruttonjee Estates Continuation Limited  
寶源投資管理(香港)有限公司

渣打銀行(香港)有限公司  
聯業集團  
水務署  
橫濱印刷(香港)有限公司

唯一電子有限公司

## 銅 獎

(捐款港幣\$38,800至\$117,999)

鷹聯貨運(中國)有限公司  
凱達環球有限公司  
AEON 信貸財務(亞洲)有限公司  
Charlie Lee Charitable Foundation, The  
才仕証券有限公司  
香港中華基督教青年會  
中信嘉華銀行有限公司  
土木工程拓展署  
龍生珠寶有限公司  
律政司  
鼎權慈善基金有限公司  
教育局  
比亞聯合有限公司  
食物環境衛生署

F & D Foundation Limited  
Fidelity Godown Company Limited  
Fire Services Department  
H B Z Finance Limited  
Harry Chan & Company Limited  
Hong Kong Construction Association, Limited, The  
Hong Kong Police Force  
Lloyd George Management (Hong Kong) Limited  
Micro Electronics Limited  
Mulitex Limited  
Pacific Basin Shipping (Hong Kong) Limited  
Playmates Holdings Limited  
PricewaterhouseCoopers  
Procter & Gamble Hong Kong Limited  
Prosperity Clothing Company Limited  
Ruttonjee Estates Continuation Limited  
Schroder Investment Management (Hong Kong) Limited  
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited  
TAL Group of Companies  
Water Supplies Department  
Yokohama Labels & Printing (Hong Kong) Company Limited  
You Eal (Hong Kong) Limited

## Bronze Award

(Donation of HK\$38,800 - HK\$117,999)

AE Eagle Freight Transportation (China) Limited  
Aedas Limited  
AEON Credit Service (Asia) Company Limited  
Charlie Lee Charitable Foundation, The  
Chelsea Securities Limited  
Chinese YMCA of Hong Kong  
CITIC Ka Wah Bank Limited  
Civil Engineering and Development Department  
David Louis Jewelry Limited  
Department of Justice  
Ding Kuen Charity Fund Limited  
Education Bureau  
Eric Beare Associates Limited  
Food and Environmental Hygiene Department

富邦銀行  
富士電機(亞洲)有限公司  
芝亞新文(香港)有限公司  
金門建築有限公司  
George and Chandra Harilela Foundation,  
The  
金山工業(集團)有限公司  
青洲英坭有限公司  
梁顯利興業有限公司  
路政署  
山利洋行有限公司  
香港海關  
香港交易及結算所有限公司  
香港家庭福利會  
香港房屋委員會  
香港房屋協會  
香港天文台  
香港益力多乳品有限公司  
鴻興印刷集團有限公司  
和記黃埔有限公司  
入境事務處  
廉政公署  
稅務局  
中興電子廠有限公司  
郭謝碧蓉基金  
司法機構  
玉豐鑽石貿易公司  
九龍維記牛奶有限公司  
地政總署  
利希慎基金有限公司  
利進達製衣廠有限公司  
康樂及文化事務署  
龍貞製衣有限公司  
隆泰時裝批發行  
新濠集團  
曼秀雷敦(亞洲太平洋)有限公司  
法蘭克福展覽(香港)有限公司  
兆邦洋行有限公司  
新香港隧道有限公司  
Ohel Leah Synagogue Charity, The  
保華建業集團有限公司  
電訊盈科有限公司

Fubon Bank Limited  
Fuji Electric FA (Asia) Company Limited  
G. Assanmal & Company (Hong Kong) Limited  
Gammon Construction Limited  
George and Chandra Harilela Foundation,  
The  
Gold Peak Industries (Holdings) Limited  
Green Island Cement Company Limited  
Henry G Leong Estates Limited  
Highways Department  
Hindustan Trading Company Limited  
Hong Kong Customs and Excise Department  
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited  
Hong Kong Family Welfare Society  
Hong Kong Housing Authority  
Hong Kong Housing Society  
Hong Kong Observatory  
Hong Kong Yakult Company Limited  
Hung Hing Printing Group Limited  
Hutchison Whampoa Limited  
Immigration Department  
Independent Commission Against Corruption  
Inland Revenue Department  
John Manufacturing Limited  
Joyce M Kuok Foundation  
Judiciary  
King's Diamond Trading Company  
Kowloon Dairy Limited, The  
Lands Department  
Lee Hysan Foundation Limited  
Legend Swimwear Factory Limited  
Leisure and Cultural Services Department  
Lucretia Apparel Industries Limited  
Lung Tai Fashion Wholesale Co.  
Melco Group  
Mentholatum (Asia Pacific) Limited, The  
Messe Frankfurt (HK) Ltd.  
Nanma Manufacturing Company Limited  
New Hong Kong Tunnel Company Limited  
Ohel Leah Synagogue Charity, The  
Paul Y. Engineering Group Limited  
PCCW Limited

通行塑膠有限公司  
 信安資金管理(亞洲)有限公司  
 香港耀能協會  
 SCMP 集團有限公司  
 適豐氣配有限公司  
 瑞興控股有限公司  
 社會福利署  
 柏基有限公司  
 香港大新有限公司  
 德成置業有限公司  
 正天室內設計工程有限公司  
 運輸署  
 永隆銀行  
 Winter Harvest Investments Limited  
 黃瑞海紀念基金  
 容氏基金有限公司  
 鄭格如基金  
 仁孚行有限公司

### 銘謝狀

(捐款港幣\$16,380至\$38,799)

漁農自然護理署  
 美國國際集團成員公司  
 建築署  
 保昌物流(香港)有限公司  
 三菱東京UFJ銀行  
 麗明珠真髮中心  
 百德利私人財務顧問有限公司  
 屋宇署  
 陳葉馮會計師事務所有限公司  
 華潤萬家(香港)有限公司

周大福珠寶金行有限公司  
 竹隱長春洞  
 振榮建築材料  
 民航處  
 公務員事務局  
 國銳發展有限公司  
 偉晶企業有限公司  
 星展銀行(香港)有限公司  
 衛生署

Popular Plastics Company Limited  
 Principal Asset Management Company (Asia) Limited  
 SAHK  
 SCMP Group Limited  
 Servo Air-Supplies Limited  
 Shui Hing (Hong Kong) Limited  
 Social Welfare Department  
 Soma International Limited  
 Sun Company Limited, The  
 Tak Shing Investment Company Limited  
 Ternion Creations Limited  
 Transport Department  
 Wing Lung Bank  
 Winter Harvest Investments Limited  
 Wong Suey Hoy Memorial Fund  
 Yung Foundation Limited  
 Zheng Ge Ru Foundation  
 Zung Fu Company Limited

### Certificate of Appreciation

(Donation of HK\$16,380 - HK\$38,799)

Agriculture, Fisheries and Conservation Department  
 American International Companies  
 Architectural Services Department  
 BALtrans Logistics (Hong Kong) Limited  
 Bank of Tokyo – Mitsubishi UFJ, Limited, The  
 Beauti Hair Centre  
 Bentley Reid & Company (Pacific) Limited  
 Buildings Department  
 CCIF CPA Limited  
 China Resources Vanguard (Hong Kong) Company Limited  
 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited  
 Chuk Yan Cheung Chun Tung Association  
 Chun Wing Building Materials  
 Civil Aviation Department  
 Civil Service Bureau  
 Country Faith Development Limited  
 Crystal Electronic Enterprises Company Limited  
 DBS Bank (Hong Kong) Limited  
 Department of Health

發展局  
 迪生創建(國際)有限公司  
 道瓊斯  
 渠務署  
 機電工程署  
 環境保護署  
 宏達洋行  
 永得利有限公司  
 怡益工程有限公司  
 出口貿易有限公司  
 華敦國際集團  
 財經事務及庫務局  
 富輝發展有限公司  
 富士達(香港)有限公司  
 加仕達有限公司  
 大業織造廠有限公司  
 佐德有限公司  
 政府化驗所  
 生記洋行有限公司  
 禧年行基金有限公司  
 興利集團有限公司  
 好利來有限公司  
 民政事務局  
 香港中央教會有限公司  
 香港韓人教會  
 香港盲人輔導會  
 香港郵政  
 醫院管理局  
 港島香格里拉大酒店  
 何佐芝馮月燕基金  
 川崎(香港)有限公司  
 嘉利國際控股有限公司  
 九龍建業有限公司  
 勞工處  
 土地註冊處  
 法律援助署  
 海事處  
 美國萬通保險亞洲有限公司  
 現代貨箱碼頭有限公司  
 善龍有限公司  
 壹週刊出版有限公司  
 尼康香港有限公司

Development Bureau  
 Dickson Concepts (International) Limited  
 Dow Jones & Company  
 Drainage Services Department  
 Electrical and Mechanical Services Department  
 Environmental Protection Department  
 Eralda Industries Limited  
 Ever Gain Company Limited  
 Excel Engineering Company Ltd.  
 Export Trade Corporation Limited  
 Fairton International Group  
 Financial Services and the Treasury Bureau  
 Fu Fai Enterprises Limited  
 Fujitec (HK) Company Limited  
 G A Caster & Company Limited  
 Gloria Weaving & Knitting Factory Limited  
 Goddard & Company Limited  
 Government Laboratory  
 H T Barma Limited  
 Hay Nien Foundation Limited  
 Herald Holdings Limited  
 Hollyland Company Limited  
 Home Affairs Bureau  
 Hong Kong Central Church Limited  
 Hong Kong Korean Church Limited  
 Hong Kong Society for the Blind, The  
 Hongkong Post  
 Hospital Authority  
 Island Shangri-La Hong Kong  
 Jessie & George Ho Charitable Foundation, The  
 "K" Line (Hong Kong) Limited  
 Karrie International Holdings Limited  
 Kowloon Development Company Limited  
 Labour Department  
 Land Registry  
 Legal Aid Department  
 Marine Department  
 MassMutual Asia Ltd.  
 Modern Terminals Limited  
 Multizen Asia Limited  
 Next Magazine Publishing Limited  
 Nikon Hong Kong Limited

日通電子有限公司  
日本郵船(香港)有限公司  
政府資訊科技總監辦公室  
縱橫遊  
Phaeton Limited  
規劃署  
差餉物業估價署  
理光(香港)有限公司  
新力(香港)有限公司  
成興凍肉有限公司  
崇光善德會有限公司  
星光實業有限公司  
太古地產有限公司  
大福證券集團有限公司  
多華利有限公司  
德萬貿易有限公司  
聯邦航空貨運有限公司  
大學教育資助委員會  
富城集團  
韻利時投資有限公司  
維他奶國際集團有限公司  
職業訓練局  
永安旅遊  
胡關李羅律師行

### 僱員募捐計劃

#### 十大最高籌款機構

滙豐  
香港中華煤氣有限公司  
中電控股有限公司  
花旗集團  
惠記集團有限公司  
茂森精藝金屬製造有限公司  
屈臣氏有限公司  
香港電燈集團有限公司  
渣打銀行(香港)有限公司  
郭兄弟集團

Nittsu Electronics Company Limited  
NYK Line (Hong Kong) Limited  
Office of the Government Chief Information Officer  
Package Tours (HK) Ltd.  
Phaeton Limited  
Planning Department  
Rating and Valuation Department  
Ricoh Hong Kong Limited  
Saney's (Hong Kong) Limited  
Shing Hing Frozen Meat Company Limited  
Shown Kong Shin Tak Association Limited  
Star Industrial Company Limited  
Swire Properties Limited  
Taifook Securities Group Limited  
Tolani & Associates Limited  
Top Million Trading Limited  
U-Freight Limited  
University Grants Committee  
Urban Group  
Venixy Investments Limited  
Vitasoy International Holdings Limited  
Vocational Training Council  
Wing On Travel  
Woo Kwan Lee & Lo

### Employee Contribution Programme

#### Top Ten Fund-raising Organisations

HSBC  
Hong Kong and China Gas Company Limited, The  
CLP Holdings Limited  
Citi  
Wai Kee Holdings Limited  
Mansfield Manufacturing Co., Ltd.  
A S Watson & Company Limited  
Hongkong Electric Holdings Limited  
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited  
Kuok Group

### 協助機構

香港仔街坊福利會社會服務中心  
  
中環廣場管理有限公司  
華潤物業有限公司  
趙聿修紀念中學  
基督教家庭服務中心  
花旗集團  
民航處  
青洲英坭有限公司  
恒益物業管理有限公司  
香港家庭福利會  
康業服務有限公司  
香港電燈集團有限公司  
滙豐  
希慎興業有限公司  
入境事務處  
九龍巴士(一九三三)有限公司  
港鐵公司  
差餉物業估價署  
佳定集團  
社會福利署  
偉邦物業管理有限公司  
威信(香港)停車場管理有限公司

### Supporting Organisations

Aberdeen Kai-fong Welfare Association Social Service  
Centre  
Central Plaza Management Company Limited  
China Resources Property Management Limited  
Chiu Lut Sau Memorial Secondary School  
Christian Family Service Centre  
Citi  
Civil Aviation Department  
Green Island Cement Company Limited  
Hang Yick Properties Management Limited  
Hong Kong Family Welfare Society  
Hong Yip Service Company Limited  
Hongkong Electric Holdings Limited  
HSBC  
Hysan Development Company Limited  
Immigration Department  
Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited, The  
MTR Corporation  
Rating and Valuation Department  
Savills Guardian Group  
Social Welfare Department  
Well Born Real Estate Management Limited  
Wilson Parking (Hong Kong) Limited

## 股份代號慈善抽籤安排計劃

香港交易及結算所有限公司(港交所)向為香港公益金的緊密合作夥伴。為鼓勵上市公司回饋社會，發揚關愛社群的精神，港交所於一九九九年推出「股份代號慈善抽籤安排計劃」，讓準上市公司透過這項計劃選取喜愛的股份代號，同時捐助公益金，攜手將寶貴的資源投放於發展本港社會福利服務，惠澤有需要人士。

### 籌得款項

港幣\$60,650,000

### 於主板上市並捐款

港幣\$1,000,000之機構

阿里巴巴網絡有限公司  
安踏體育用品有限公司  
安東油田服務集團  
百麗國際控股有限公司  
波司登國際控股有限公司  
星辰通信國際控股有限公司  
中國奧園地產集團股份有限公司  
中信銀行股份有限公司  
中國動向(集團)有限公司  
中國高速傳動設備集團有限公司  
  
洛陽樂川鋁業集團股份有限公司  
中國中材股份有限公司  
中國鐵建股份有限公司  
中國中鐵股份有限公司  
中國澱粉控股有限公司  
中國陽光紙業控股有限公司  
碧桂園控股有限公司  
大成食品(亞洲)有限公司  
大昌行集團有限公司  
東岳集團有限公司  
英皇證券集團有限公司

### Amount Collected

HK\$60,650,000

### Organisations Listed on Main Board with Donation of HK\$1,000,000

Alibaba.com Limited  
ANTA Sports Products Limited  
Anton Oilfield Services Group  
Belle International Holdings Limited  
Bosideng International Holdings Limited  
Centron Telecom International Holding Limited  
China Aoyuan Property Group Limited  
China CITIC Bank Corporation Limited  
China Dongxiang (Group) Co., Ltd.  
China High Speed Transmission Equipment Group Co., Ltd.  
China Molybdenum Co., Ltd.  
China National Materials Company Limited  
China Railway Construction Corporation Limited  
China Railway Group Limited  
China Starch Holdings Limited  
China Sunshine Paper Holdings Company Limited  
Country Garden Holdings Company Limited  
DaChan Food (Asia) Limited  
Dah Chong Hong Holdings Limited  
Dongyue Group Limited  
Emperor Capital Group Limited

## Stock Code Balloting for Charity Scheme

Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) has always been a staunch partner of The Community Chest of Hong Kong. To encourage listed companies to contribute in community building, HKEx has initiated "Stock Code Balloting for Charity Scheme" in 1999 to offer each IPO company the option to choose its stock code by making a donation to The Community Chest and help channel invaluable resources to the local social welfare services.

宇陽控股(集團)有限公司  
復星國際有限公司  
方興地產(中國)有限公司  
保利協鑫能源控股有限公司  
大成糖業控股有限公司  
恒鼎實業國際發展有限公司  
宏華集團有限公司  
嘉瑞國際控股有限公司  
金山軟件有限公司  
合景泰富地產控股有限公司  
明輝國際控股有限公司  
新傳媒集團控股有限公司  
互太紡織控股有限公司  
彩星玩具有限公司  
群星紙業控股有限公司  
十友控股有限公司  
峻凌國際控股有限公司  
四川新華文軒連鎖股份有限公司  
遠洋地產控股有限公司  
中外運航運有限公司  
中國重汽(香港)有限公司  
陽光能源控股有限公司  
九興控股有限公司  
舜宇光學科技(集團)有限公司  
大洋集團控股有限公司  
德普科技發展有限公司  
天工國際有限公司  
天能動力國際有限公司

EYANG Holdings (Group) Co., Limited  
Fosun International Limited  
Franshion Properties (China) Limited  
GCL-Poly Energy Holdings Limited  
Global Sweeteners Holdings Limited  
Hidili Industry International Development Limited  
Honghua Group Limited  
Ka Shui International Holdings Limited  
Kingsoft Corporation Limited  
KWG Property Holding Limited  
Ming Fai International Holdings Limited  
New Media Group Holdings Limited  
Pacific Textiles Holdings Limited  
Playmates Toys Limited  
Qunxing Paper Holdings Company Limited  
Rainbow Brothers Holdings Limited  
Regent Manner International Holdings Limited  
Sichuan Xinhua Winshare Chainstore Co., Ltd.  
Sino-Ocean Land Holdings Limited  
SinoTrans Shipping Limited  
Sinotruk (Hong Kong) Limited  
Solargiga Energy Holdings Limited  
Stella International Holdings Limited  
Sunny Optical Technology (Group) Company Limited  
Ta Yang Group Holdings Limited  
Tech Pro Technology Development Limited  
Tiangong International Company Limited  
Tianneng Power International Limited



時代零售集團有限公司  
聯邦制藥國際控股有限公司  
維達國際控股有限公司  
盈進集團控股有限公司  
中國旺旺控股有限公司  
興發鋁業控股有限公司  
興業銅業國際集團有限公司  
新疆新鑫礦業股份有限公司  
鄭州燃氣股份有限公司  
眾安房產有限公司

Times Ltd.  
United Laboratories International Holdings Limited, The  
Vinda International Holdings Limited  
Walker Group Holdings Limited  
Want Want China Holdings Limited  
Xingfa Aluminium Holdings Limited  
Xingye Copper International Group Limited  
Xinjiang Xinxin Mining Industry Co., Ltd.  
Zhengzhou Gas Company Limited  
Zhong An Real Estate Limited

**於主板上市並捐款  
港幣\$500,000之機構**

中信1616集團有限公司  
統一企業中國控股有限公司

**於創業板上市並捐款  
港幣\$650,000之機構**

NetDragon Websoft Inc.

**Organisations Listed on Main Board with  
Donation of HK\$500,000**

CITIC 1616 Holdings Limited  
Uni-President China Holdings Limited

**Organisation Listed on Growth Enterprise  
Market (GEM) with Donation of HK\$650,000**

NetDragon Websoft Inc.



**地鐵商場「福鼠臨門賀新春」**

**籌得款項**  
港幣\$1,008,058

**主辦機構**  
港鐵物業管理

**MTR Shopping Malls Chinese New Year Charity Campaign 2008**

**Amount Collected**  
HK\$1,008,058

**Organiser**  
MTR Property Management

**九鐵珍藏紀念品慈善拍賣**

**籌得款項**  
港幣\$2,366,294

**主辦機構**  
九廣鐵路公司

**KCR Charity Sale & Auction of Memorable Items**

**Amount Collected**  
HK\$2,366,294

**Organiser**  
Kowloon-Canton Railway Corporation

## 公益服飾日 Dress Special Day

於去年九月二十五日舉行的「公益服飾日」，得到來自一千三百間工商機構、政府部門及教育團體，約四十八萬名參加者的支持。他們在活動當日穿上色彩繽紛的便服上班上學，為有需要人士獻出愛心。

該活動共籌得逾港幣一千九百萬元善款，用以發展及改善公益金資助的「家庭及兒童福利服務」、「復康及善導服務」及「社區發展服務」。

On 25 September 2007, approximately 480,000 "Dress Special Day" participants from 1,300 corporations, government departments and educational institutions showed their care to the needy by putting on their favourite casual wear to work or to school.

More than HK\$19 million was raised through "Dress Special Day" to develop and improve the "Family and Child Welfare Services", "Rehabilitation and Aftercare Services" and "Community Development Services" supported by the Chest.



### 籌得款項

(截至2008年3月31日捐款及認捐數額)  
港幣\$19,518,227

### 委員會

#### 主席

潘仲賢先生

#### 聯席主席

岳欣禹先生

#### 委員

區潔名先生MH

陳其鑣教授

陳懷明女士 (由二零零八年一月)

顏穎賢女士

何超平先生

李德剛先生

梁嘉彥先生

李朱慧嫻女士

馬景煊先生

麥嘉軒女士

蘇煜均先生

譚嘉瑩女士

湯偉奇先生MH

蔡永忠先生

尹樂恆女士

溫啓良先生 (至二零零八年一月)

黃循球先生

王庭聰先生

胡路明女士

嚴嘉洵女士

楊健忠先生

袁天佑牧師

### Amount Raised

(Including donations and pledges as at 31.3.2008)  
HK\$19,518,227

### Committee

#### Chairman

Mr Joseph C Y Poon

#### Co-Chairman

Mr Billy Yan-yu Ngok

#### Members

Mr Au Kit Ming, MH

Prof Chan Kei-biu

Ms Julie Chen (from Jan 2008)

Mrs Jocelyn A G Endean

Mr Dennis Ho

Mr Lee Tak-kong, Alfred

Mr Lawrence Leung

Mrs Flora Li

Mr Philip K H Ma

Ms Ayesha Macpherson

Mr Y K So

Ms Karen K Y Tam

Mr Tong Wai-ki, MH

Mr Philip Tsai

Ms Ivy Wan

Mr Mark Wan (until Jan 2008)

Mr Wong Chun-kau, Stephen

Mr Wong Ting-chung

Ms Alice Woo

Ms Yen Kai-shun, Catherine

Mr Yeung Kin-chung, Clifton

Rev Yuen Tin-yau

## 贊助機構

### 白金贊助機構

恒生銀行

### 銀贊助機構

永恆生活產品亞洲有限公司  
恒寶利國際控股有限公司

### 優惠贊助機構

Colour Eighteen / Weekend Workshop  
Crabtree & Evelyn (HK) Limited  
点点綠有限公司  
K-Swiss  
Lotto  
馬拉松 / GigaSports / Catalog  
MENARD Cosmetics (HK) Co. Ltd.  
Stonefly  
Timberland Hong Kong Limited  
United Colors of Benetton / Sisley

### 全力支持

海港城 / 時代廣場 / 荷里活廣場  
新城廣播有限公司

### 十大傑出籌款機構

滙豐  
恒生銀行  
長江集團  
永亨銀行  
東亞銀行  
蘇浙小學  
瑪利諾修院學校 (小學部)  
聖保祿學校 (小學部)  
九龍倉集團有限公司  
聖若瑟小學

## Sponsors

### Platinum Sponsor

Hang Seng Bank

### Silver Sponsors

Forever Living Products Asia Limited  
Hembly International Holdings Limited

### Incentive Sponsors

Colour Eighteen / Weekend Workshop  
Crabtree & Evelyn (HK) Limited  
Greendotdot.com Limited  
K-Swiss  
Lotto  
Marathon Sports / GigaSports / Catalog  
MENARD Cosmetics (HK) Co. Ltd.  
Stonefly  
Timberland Hong Kong Limited  
United Colors of Benetton / Sisley

### Fully Supported by

Harbour City / Times Square / Plaza Hollywood  
Metro Broadcast Corporation Limited

### Top Ten Fund-raisers

HSBC  
Hang Seng Bank  
Cheung Kong Group  
Wing Hang Bank  
Bank of East Asia, The  
Kiangsu & Chekiang Primary School  
Maryknoll Convent School (Primary Section)  
St Paul's Convent School (Primary Section)  
Wharf (Holdings) Limited, The  
St Joseph's Primary School

## 傑出籌款獎

### 機構及團體

滙豐  
恒生銀行  
長江集團

### 政府部門

公務員事務局  
教育局  
法律援助署

### 教育機構

蘇浙小學  
瑪利諾修院學校 (小學部)  
聖保祿學校 (小學部)

### 傑出參與率獎

### 機構及團體

南洋商業銀行  
交通銀行股份有限公司香港分行

強制性公積金計劃管理局

### 政府部門

保險業監理處  
公務及司法人員薪俸及服務條件  
諮詢委員會聯合秘書處  
審計署

### 教育機構

聖保祿學校  
德貞女子中學  
聖保羅書院

## Outstanding Fund-raiser Awards

### Companies & Organisations

HSBC  
Hang Seng Bank  
Cheung Kong Group

### Civil Service

Civil Service Bureau  
Education Bureau  
Legal Aid Department

### Educational Institutions

Kiangsu & Chekiang Primary School  
Maryknoll Convent School (Primary Section)  
St Paul's Convent School (Primary Section)

### Outstanding Awards for Participation Rate

### Companies & Organisations

Nanyang Commercial Bank, Ltd.  
Bank of Communications Company Limited  
Hong Kong Branch  
Mandatory Provident Fund Schemes Authority

### Civil Service

Office of the Commissioner of Insurance  
Joint Secretariat for the Advisory Bodies on Civil Service  
and Judicial Salaries and Conditions of Service  
Audit Commission

### Educational Institutions

St Paul's Convent School  
Tack Ching Girls' Secondary School  
St Paul's College

## 傑出個人平均捐款獎

### 機構及團體

Ruttonjee Estates Continuation Limited  
昇華實業有限公司  
Overlook Investments Limited

### 政府部門

保險業監理處  
公務員事務局  
法律援助署

### 教育機構

京斯敦國際幼稚園  
京斯敦國際學校  
瑪利諾修院學校 (小學部)

## 捐款港幣\$50,000或以上 之機構或學校

交通銀行股份有限公司香港分行  
  
浸信會呂明才中學  
華德學校 (上午)  
法國巴黎銀行  
香港嘉諾撒學校  
國泰航空公司  
鐘聲學校  
花旗集團  
中信國際金融控股有限公司  
城巴有限公司 / 新世界第一巴士服務有限公司  
高雅線圍製品有限公司  
大新金融集團  
德勤 • 關黃陳方會計師行  
胡素貞博士紀念學校 (上午)  
安永會計師事務所  
勁達物流有限公司  
金電集團  
軒尼詩道官立上午小學

## Outstanding Awards for Per Capita Contribution

### Companies & Organisations

Ruttonjee Estates Continuation Limited  
Sunnyside Limited  
Overlook Investments Limited

### Civil Service

Office of the Commissioner of Insurance  
Civil Service Bureau  
Legal Aid Department

### Educational Institutions

Kingston International Kindergarten  
Kingston International School  
Maryknoll Convent School (Primary Section)

## Organisations / Schools with Donation of HK\$50,000 or more

Bank of Communications Company Limited  
Hong Kong Branch  
Baptist Lui Ming Choi Secondary School  
Bishop Walsh Primary School (AM)  
BNP Paribas  
Canossa School Hong Kong  
Cathay Pacific Airways Limited  
Chung Sing School  
Citi  
CITIC International Financial Holdings Limited  
Citybus Limited / New World First Bus Services Limited  
Coils Electronic Company Limited  
Dah Sing Financial Group  
Deloitte Touche Tohmatsu  
Dr Catherine F Woo Memorial School (AM)  
Ernst & Young  
Expeditors Hong Kong Limited  
Golden Electrical Group  
Hennessy Road Government Primary AM School  
  
港大同學會小學  
香港浸信會聯會小學  
香港交易及結算所有限公司  
弘立書院  
中國工商銀行 (亞洲)  
怡和集團  
香港太古集團有限公司  
京斯敦國際幼稚園  
京斯敦國際學校  
九龍塘官立小學  
畢馬威會計師事務所  
郭兄弟集團  
喇沙書院  
喇沙小學  
宏利人壽保險 (國際) 有限公司  
瑪利曼小學  
南洋商業銀行  
永佳染廠有限公司  
野村國際 (香港) 有限公司  
羅兵咸永道  
維珍妮國際有限公司  
Ruttonjee Estates Continuation Limited  
莎莎國際控股有限公司  
滙江小學  
上海商業銀行  
瑞安集團有限公司  
新加坡國際學校  
聖公會奉基小學  
聖公會田灣始南小學  
聖保祿學校  
聖保祿天主教小學  
聖保祿中學  
聖士提反書院附屬小學  
聖士提反女子中學  
聖士提反女子中學附屬小學  
渣打銀行 (香港) 有限公司  
新鴻基地產  
太古小學

HKUGA Primary School  
Hong Kong Baptist Convention Primary School  
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited  
Independent Schools Foundation Academy, The  
Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited  
Jardine Matheson Group  
John Swire & Sons (H.K.) Limited  
Kingston International Kindergarten  
Kingston International School  
Kowloon Tong Government Primary School  
KPMG  
Kuok Group  
La Salle College  
La Salle Primary School  
Manulife (International) Limited  
Marymount Primary School  
Nanyang Commercial Bank, Ltd.  
Nice Dyeing Factory Limited  
Nomura International (Hong Kong) Limited  
PricewaterhouseCoopers  
Regina Miracle International Limited  
Ruttonjee Estates Continuation Limited  
Sa Sa International Holdings Limited  
Shanghai Alumni Primary School  
Shanghai Commercial Bank Limited  
Shui On Holdings Limited  
Singapore International School  
SKH Fung Kei Primary School  
SKH Tin Wan Chi Nam Primary School  
St Paul's Convent School  
St Paul's Primary Catholic School  
St Paul's Secondary School  
St Stephen's College Preparatory School  
St Stephen's Girls' College  
St Stephen's Girls' Primary School  
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited  
Sun Hung Kai Properties  
Taikoo Primary School

天水圍天主教小學  
荃灣官立小學  
瑞銀集團  
和富慈善基金李宗德小學  
永隆銀行  
英華小學  
中華基督教會元朗堂有限公司真光幼稚園

### 協助機構

Australian Chamber of Commerce in  
Hong Kong, The  
澳洲總領事館  
英國駐香港總領事館  
華潤物業管理有限公司  
香港中華總商會  
漢基國際學校  
港基物業管理有限公司  
公務員事務局  
印度駐香港領事館  
Consulate General of Italy in Hong Kong  
墨西哥駐港總領事館  
俄羅斯聯邦駐香港兼澳門特別行政區總領事館  
啓思小學附屬幼稚園  
香港討論區  
香港僱主聯合會  
德國駐港總領事館  
German Swiss International School  
高衛物業管理有限公司  
恒生銀行  
海港城置業有限公司  
香港保險業聯會  
香港總商會  
香港管理專業協會  
香港生產力促進局  
香港電車有限公司

Tin Shui Wai Catholic Primary School  
Tsuen Wan Government Primary School  
UBS AG  
W F Joseph Lee Primary School  
Wing Lung Bank  
Ying Wa Primary School  
YLC (CCC) Limited Chan Kwong Kindergarten

### Supporting Organisations

Australian Chamber of Commerce in  
Hong Kong, The  
Australian Consulate-General  
British Consulate-General, Hong Kong  
China Resources Property Management Limited  
Chinese General Chamber of Commerce, The  
Chinese International School  
Citybase Property Management Ltd  
Civil Service Bureau  
Consulate General of India, Hong Kong  
Consulate General of Italy in Hong Kong  
Consulate General of Mexico, Hong Kong  
Consulate General of the Russian Federation in  
Hong Kong  
Creative Primary School's Kindergarten  
Discuss.com.hk  
Employers' Federation of Hong Kong  
German Consulate General, Hong Kong  
German Swiss International School  
Goodwell Property Management Limited  
Hang Seng Bank  
Harbour City Estates Limited  
Hong Kong Federation of Insurers, The  
Hong Kong General Chamber of Commerce, The  
Hong Kong Management Association, The  
Hong Kong Productivity Council  
Hong Kong Tramways Limited

康業服務有限公司  
香港電燈集團有限公司  
合和中心管理有限公司  
滙豐  
iMediaHouse Asia Ltd.  
啟勝管理服務有限公司  
九龍總商會  
九龍巴士(一九三三)有限公司  
九廣鐵路公司  
麗新發展有限公司  
麗新地產代理  
港鐵公司  
港鐵物業管理  
新世界發展有限公司  
新世界第一渡輪服務有限公司  
香港挪威商會  
荷里活廣場有限公司  
路訊通控股有限公司  
第一太平戴維斯物業管理有限公司  
信德集團有限公司  
崇光百貨  
金巴倫英文幼稚園  
天星小輪有限公司  
香港瑞典商會  
時代廣場有限公司  
偉邦物業管理有限公司  
九龍倉集團有限公司  
威信停車場管理(控股)有限公司

Hong Yip Service Company Limited  
Hongkong Electric Holdings Limited  
Hopewell Centre Management Limited  
HSBC  
iMediaHouse Asia Ltd.  
Kai Shing Management Services Limited  
Kowloon Chamber of Commerce  
Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited, The  
Kowloon-Canton Railway Corporation  
Lai Sun Development Company Limited  
Lai Sun Real Estate Agency  
MTR Corporation  
MTR Property Management  
New World Development Company Limited  
New World First Ferry Services Limited  
Norwegian Chamber of Commerce, Hong Kong  
Plaza Hollywood Limited  
RoadShow Holdings Limited  
Savills Property Management Limited  
Shun Tak Holdings Limited  
SOGO Hong Kong Co., Ltd  
St Nicholas English Kindergarten  
"Star" Ferry Company, Limited, The  
Swedish Chamber of Commerce in Hong Kong  
Times Square Limited  
Well Born Real Estate Management Limited  
Wharf (Holdings) Limited, The  
Wilson Parking (Holdings) Limited

## 售旗籌款日 Flag Day



公益金「售旗籌款日」為青少年提供了一個教育渠道，讓他們有機會貢獻社會，身體力行參與公益活動，幫助有需要的人。

本年度的「售旗籌款日」於去年十一月三日舉行。活動成功召集超過一萬二千名來自二百七十多間中、小學及會員機構的義工參與協助「街上售旗」；聯同四十七間參與「金旗籌款」的學校於全港各區向市民募捐，共為公益金籌得超過港幣三百八十萬元，以用於發展及改善本地「視覺及聽覺受損人士服務」。

The Community Chest "Flag Day" provides an educational channel for the youth to participate in community development and help the needy in Hong Kong.

On 3 November 2007, more than 12,000 students and volunteers from over 270 primary and secondary schools, as well as the Chest's member agencies participated in "Street Flag Sale". Together with the significant contributions from 47 schools participating in "Gold Flag Sale", the event successfully raised over HK\$3.8 million to benefit the "Services for the Visually and Hearing Impaired".

籌得款項(截至2008年3月31日)  
港幣\$3,843,649

### 委員會

#### 主席

陳耀璋先生

#### 聯席主席

龐維新先生MH

鄭啟成博士

#### 名譽顧問

蔡關穎琴女士

陸趙鈞鴻博士BBS

#### 委員

陳焯生先生MBE, CSJ

招祥麟博士

儲富有先生MH

夏永豪MBE太平紳士

關重礎先生

李昭中先生

莫鳳儀太平紳士

譚萬鈞教授PhD, BBS太平紳士

王吳玉萍女士

黃瑞麟先生

容馬珊兒女士

#### 贊助人/機構

陳耀璋先生

蔡關穎琴女士

嘉栢(香港)有限公司

EVI教育亞洲有限公司

Amount Collected (As at 31.3.2008)  
HK\$3,843,649

### Committee

#### Chairman

Mr Anson Chan

#### Co-Chairmen

Mr Pong Wai-san, Wilson, MH

Dr Benny Kwong

#### Honorary Advisers

Mrs Janice Choi

Dr Luk Chiu Kwan-hung, Angela, BBS

#### Members

Mr Chan Cheuk-sang, MBE, CSJ

Dr Chiu Cheung-ki

Mr Chu Fu-yau, Dominic, MH

Mr Ha Wing-ho, Timothy, MBE, JP

Mr Joe Kwan

Mr C C Lee

Ms Mok Fung-yee, Emily, JP

Prof Tam Man-kwan, PhD, BBS, JP

Mrs Wong Ng Yuk-ping, Nora

Mr Wong Sui-lun

Mrs Yung Ma Shan-yee, Betty

#### Sponsors

Mr Anson Chan

Mrs Janice Choi

Crown Worldwide (HK) Limited

EVI Education Asia Limited

漢基控股有限公司  
KFC  
雷射藝舍有限公司

### 「街上售旗」

**參與人數最多之學校**  
沙田蘇浙公學

### 參與人數最多之公益金會員機構

香港紅十字會

### 參與人數最多之其他機構

香港少年警訊

### 最高參與率之學校

地利亞修女紀念學校(太古城)  
沙田蘇浙公學  
元朗公立中學

### 「金旗籌款」

**最傑出籌募學校**  
啟基學校

### 傑出籌募教育機構

啟思幼稚園

### 籌款港幣\$20,000或以上之學校

中華基督教會基慧小學  
陳樹渠紀念中學  
啟思幼稚園幼兒園  
啟思幼稚園幼兒園(匯景)

地利亞英文小學暨幼稚園  
地利亞修女紀念學校(太古城)

Heritage International Holdings Limited  
KFC  
Laser Art Studio Limited

### Street Flag Sale

**School with Highest Number of Participants**  
Kiangsu-Chekiang College (Shatin)

### Community Chest's Member Agency with Highest Number of Participants

Hong Kong Red Cross

### Other Organisation with Highest Number of Participants

Junior Police Call

### Schools with Highest Participation Rate

Delia Memorial School (Taikoo Shing)  
Kiangsu-Chekiang College (Shatin)  
Yuen Long Public Secondary School

### Gold Flag Sale

**Top Fund-raising School**  
Chan's Creative School

**Top Fund-raising Educational Institution**  
Creative Kindergarten

### Schools with Donation of HK\$20,000 or more

CCC Kei Wai Primary School  
Chan Shu Kui Memorial School  
Creative Kindergarten & Day Nursery  
Creative Kindergarten & Day Nursery  
(Sceneway Garden)  
Delia English Primary School and Kindergarten  
Delia Memorial School (Taikoo Shing)

嶺南小學暨幼稚園幼兒園  
北角街坊會陳維周夫人紀念學校

### 個人平均籌募成績傑出之學校

啟基學校  
嶺南小學暨幼稚園幼兒園  
天主教明德學校

### 協助機構

香港機場管理局  
東亞銀行  
明愛達言學校  
香港城市大學校友會  
星展銀行(香港)有限公司  
英皇娛樂集團  
恒生銀行  
民政事務總署  
香港少年領袖團  
香港青年協會青年義工網絡  
香港房屋委員會  
香港海事青年團  
香港盲人輔導會  
香港中華煤氣有限公司  
滙豐總庫  
九龍巴士(一九三三)有限公司  
康樂及文化事務署  
港鐵公司  
新世界第一渡輪服務有限公司  
百佳超級市場  
信德物業管理有限公司  
天星小輪有限公司  
黃埔花園管理有限公司

Lingnan Primary School & Kindergarten  
NPKFA Madam Chan Wai Chow Memorial School

### Schools with Outstanding Per Capita Donation

Chan's Creative School  
Lingnan Primary School & Kindergarten  
Meng Tak Catholic School

### Supporting Organisations

Airport Authority Hong Kong  
Bank of East Asia, The  
Caritas Magdalene School  
City University of Hong Kong Alumni Association, The  
DBS Bank (Hong Kong) Limited  
Emperor Entertainment Group  
Hang Seng Bank  
Home Affairs Department  
Hong Kong Adventure Corps  
Hong Kong Federation of Youth Groups  
Hong Kong Housing Authority  
Hong Kong Sea Cadet Corps  
Hong Kong Society for the Blind, The  
Hong Kong and China Gas Company Limited, The  
Main Treasury, HSBC  
Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited, The  
Leisure and Cultural Services Department  
MTR Corporation  
New World First Ferry Services Limited  
PARKNSHOP  
Shun Tak Properties Management Limited  
"Star" Ferry Company, Limited, The  
Whampoa Garden Management Limited

## 一般捐款及特別籌款項目 General Donations and Special Events

### 一般捐款

捐助公益金，形式既多樣化又方便，鼓勵市民隨時幫助有需要人士：

- **自動櫃員機捐款**  
市民可利用遍佈全港的滙豐、恒生及銀通自動櫃員機直接捐款到公益金賬戶。
- **繳費靈捐款**  
市民可透過繳費靈直接捐款，幫助有需要人士。香港公益金的商戶編號為9202。
- **每月捐款計劃**  
捐款人可透過銀行自動轉賬或以信用咭轉賬形式，每月捐助公益金。
- **透過七•十一便利店捐款**  
利用滙豐全新捐款服務，透過全港七•十一便利店捐款予公益金。
- **網上捐款**  
網上用戶可直接透過公益金網頁[www.commchest.org](http://www.commchest.org)捐款，或透過參與銀行提供的網上捐款服務，將捐款直接存入公益金的賬戶。
- **公益利是錢 / 公益金通訊**  
透過銀行及不同機構，公益金將捐款表格直接郵寄至其客戶及會員 / 公益金定期郵寄通訊予捐款者。
- **捐款箱**  
為方便市民捐款，公益金於各地區均設有捐款箱。

### General Donations

Ways to donate to the Chest are numerous and convenient :

- **“ATM” & “JETCO”**  
A convenient way to support the Chest through city-wide “ATM” and “JETCO” electronic teller machines.
- **PPS**  
Donors can make their donations to the Chest by PPS. The merchant code of The Community Chest is 9202.
- **Monthly Donation**  
Contribute on a monthly basis through auto pay or credit card to establish a long-term support to the Chest.
- **Make Donation via 7-Eleven Outlets**  
With HSBC's new donation service, you can make donations to the Chest via any of the 7-Eleven outlets across the territory.
- **Internet Donation / e-Donation**  
Internet users can make online donations to the Chest through its website [www.commchest.org](http://www.commchest.org), through e-donation or bank bill payment services offered by participating banks' websites.
- **Laisee for the Chest / The Community Chest Newsletter**  
Mass mailing to customers and fellow members offered by banks and organisations / direct mailing to donors by the Chest regularly.
- **Donation Box**  
Boxes are installed at heavy traffic outlets throughout Hong Kong.



– **積分獎賞贈公益**

捐款人可透過參與銀行將信用卡之獎賞積分轉為捐款，捐助公益金。

– **餘數捐公益計劃**

公益金與多間公共機構合作推出「餘數捐公益計劃」，折合每月賬單，將餘額撥捐公益金。

– **免費廣告**

各大報章及雜誌均提供免費廣告位置予公益金。

– **Bonus Points for Charity Programme**

Credit Card holders can donate their reward points to the Chest through participating banks.

– **Rounding-up Scheme**

Rounding up the balance of utility bills with the difference donated to the Chest.

– **Filler Ads**

Free advertising spaces are offered by various newspapers and magazines.

**籌得款項 (截至2008年3月31日)**

**港幣\$30,532,810**

**Amount Collected (As at 31.3.2008)**

**HK\$30,532,810**

**委員會**

**主席**

孔令遠先生

**Committee**

**Chairman**

Mr Leroy L Y Kung

**聯席主席**

林李婉冰女士  
若井節子女士 MH  
拿督黃森捷 DIMP  
余錦遠先生

**Co-Chairmen**

Mrs Nina Lam  
Ms Suzie Setsuko Wakai, MH  
Dato' S J Wong, DIMP  
Mr Yu Kam-yuen, Lincoln

**委員**

趙式和女士  
周蕙蕙女士  
楊鼎立先生

**Members**

Ms Jane Chao  
Ms Violet Chow Wai Wai  
Mr Derek E Yeung

**協助機構**

**自動櫃員機捐款**

恒生銀行  
滙豐  
銀聯通寶有限公司

**Supporting Organisations**

**"ATM" and "JETCO"**

Hang Seng Bank  
HSBC  
Joint Electronic Teller Services Limited

**網上銀行捐款服務 / 恒生電子咭服務捐款**

恒生銀行

**e-Donation / Hang Seng e-Cards Service**

Hang Seng Bank

**公益利是錢**

中國銀行 (香港)  
東亞銀行  
創興銀行  
大新銀行 / 豐明銀行  
恒生銀行  
香港電燈集團有限公司  
滙豐  
和記電訊有限公司  
新世界電訊有限公司  
電訊盈科有限公司  
大眾銀行香港  
上海商業銀行  
渣打銀行 (香港) 有限公司  
永亨銀行  
永隆銀行

**Laisee for the Chest**

Bank of China (Hong Kong)  
Bank of East Asia, The  
Chong Hing Bank  
Dah Sing Bank Limited / MEVAS Bank Limited  
Hang Seng Bank  
Hongkong Electric Holdings Limited  
HSBC  
Hutchison Telecommunications (Hong Kong) Limited  
New World Telecommunications Limited  
PCCW Limited  
Public Bank (Hong Kong) Limited  
Shanghai Commercial Bank Limited  
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited  
Wing Hang Bank  
Wing Lung Bank

**捐款箱**

義務工作發展局 – 西園長者中心

**Donation Box**

Agency for Volunteer Service – Western Garden  
Social Centre for the Elderly

香港機場管理局  
 太古城海天皇宮酒家  
 太古城溜冰場  
 中華電力有限公司  
 Drs Anderson & Partners  
 東瀛遊旅行社有限公司  
 黃金海岸酒店  
 海逸酒店  
 香港中華煤氣有限公司  
 香港基督教培道聯愛會  
 – 高超道仁愛敬老中心  
 香港社會服務聯會  
 香港賽馬會  
 康業服務有限公司  
 香港電燈集團有限公司  
 海澄軒  
 香港日航酒店  
 香港洲際酒店  
 賽馬會體藝中學  
 關鍵旅遊  
 Management Learning Limited  
 馬哥孛羅港威酒店  
 海事處 – 中國客運碼頭  
 海事處 – 港澳客運碼頭  
 港鐵公司  
 Pacific Coffee Company Ltd.  
 力佳實業有限公司  
 山頂纜車有限公司  
 九龍富豪酒店  
 零食最強  
 香港戒毒會  
 麗星郵輪  
 達利證券有限公司  
 荃灣公立學校

### 積分獎賞贈公益

滙豐

Airport Authority Hong Kong  
 Cityplaza Harbour Restaurant  
 Cityplaza Ice Rink  
 CLP Power Company Limited  
 Drs Anderson & Partners  
 Evergloss Tours Company Limited  
 Gold Coast Hotel  
 Harbour Plaza Hotel  
 Hong Kong and China Gas Company Limited, The  
 Hong Kong Christian Mutual Improvement Society  
 – Ko Chiu Road Centre of Christ Love for the Aged  
 Hong Kong Council of Social Service, The  
 Hong Kong Jockey Club, The  
 Hong Yip Service Company Limited  
 Hongkong Electric Holdings Limited  
 Horizon Suite Hotel  
 Hotel Nikko Hongkong  
 InterContinental Hong Kong  
 Jockey Club Ti-I College  
 Kwan Kin Travel Services Ltd  
 Management Learning Limited  
 Marco Polo Gateway, The  
 Marine Department – China Ferry Terminal  
 Marine Department – Macau Ferry Terminal  
 MTR Corporation  
 Pacific Coffee Company Ltd.  
 Pacific Potential Trading Company Limited  
 Peak Tramways Company Limited, The  
 Regal Kowloon Hotel  
 Snackpower  
 Society for the Aid & Rehabilitation of Drug Abusers  
 Star Cruises (Hong Kong) Limited  
 Tat Lee Securities Company Limited  
 Tsuen Wan Public School

### Bonus Points for Charity Programme

HSBC

### 透過七·十一便利店捐款

七·十一便利店  
 滙豐

### 餘數捐公益計劃

香港中華煤氣有限公司  
 香港電燈集團有限公司  
 電訊盈科有限公司

### 免費廣告

新報  
 市場資訊出版有限公司

### 捐款港幣\$1,000,000或以上之人士

馬介璋先生

### 捐款港幣\$100,000至\$199,999 之機構或人士

鉅發物流有限公司  
 霍炳釗先生  
 黃松天先生  
 葉志成先生

### 捐款港幣\$30,000至\$99,999 之機構或人士

陳顏女士  
 霍炳釗、潘似賢伉儷  
 方桂月女士  
 Matthew & Dorothy Higgins  
 彭頌先先生  
 蔣志恒先生  
 滙達皮具有限公司  
 李林鳳貞女士  
 陳俊仁、陳俊澧、陳俊熹

### Make Donation via 7-Eleven Outlets

7-Eleven  
 HSBC

### Rounding-up Scheme

Hong Kong and China Gas Company Limited, The  
 Hongkong Electric Holdings Limited  
 PCCW Limited

### Filler Ads

Hong Kong Daily News  
 Marketplace Publications Limited

### Individual with Donation of HK\$1,000,000 or more

Mr Ma Kai-cheung

### Organisation / Individuals with Donation of HK\$100,000 – HK\$199,999

Calpac Logistics Ltd.  
 Mr Fok Ping-chiu  
 Mr Wong Chung-tin  
 Mr Yip Che-shing

### Organisation / Individuals with Donation of HK\$30,000 – HK\$99,999

Ms Chan Ngan  
 Mr Fok Ping-chiu & Ms Poon Che-yin  
 Ms K Y Fong  
 Matthew & Dorothy Higgins  
 Mr Pang Chung-sean, Jesse  
 Mr Tseung Chi-hang, Steven  
 Wheeltec Enterprise Ltd.  
 李林鳳貞女士  
 陳俊仁、陳俊澧、陳俊熹

## 特別籌款項目 Special Events

除了恒常舉辦的籌款活動外，公益金更與各大機構攜手合辦不同類型的項目籌募善款。

In addition to regular fund-raising activities, the Chest has launched a range of special events during the year in collaboration with different organisations.

### 籌得款項 (港幣\$7,000,000或以上)

### Amount Raised (HK\$7,000,000 or more)

#### 香港拾元塑質鈔票公益珍藏版

捐款港幣\$700,000或以上

ST Unicorn Management Limited

#### Hong Kong Ten Dollar Polymer Note Charity Commemorative Collection

Donation of HK\$700,000 or more

ST Unicorn Management Limited

捐款港幣\$400,000或以上

李志強先生

Donation of HK\$400,000 or more

Mr Li Chi-keung

捐款港幣\$200,000或以上

馬鈞漸先生

Donation of HK\$200,000 or more

Mr Ma Kwan Chim, Anthony

捐款港幣\$100,000或以上

鄭則鏗先生

劉俊傑先生

劉森偉先生

譚寶珠女士

圓玄學院

Donation of HK\$100,000 or more

Mr Cheng Chak Ngok

Mr Lau Chun Kit

Mr Lau Sum Wai

Ms Tam Po Chu

Yuen Yuen Institute, The

#### 特別鳴謝

香港金融管理局

滙豐

#### Special Thanks

Hong Kong Monetary Authority

HSBC

### 籌得款項 (港幣\$2,000,000或以上)

### Amount Raised (HK\$2,000,000 or more)

#### 比利時慈善皇家盛宴

##### 主辦機構

比利時駐香港領事館

比利時-盧森堡商會

#### The Royal Gala

##### Organisers

Consulate General of Belgium in Hong Kong

The Belgium-Luxembourg Chamber of Commerce

**籌得款項 (港幣\$1,000,000或以上)****Amount Raised (HK\$1,000,000 or more)****香港友好協進會成立十八週年暨慶祝香港回歸十週年****The 10th Anniversary of the Return of Hong Kong to China & the 18th Anniversary of Friends of Hong Kong Association****捐款機構**

香港友好協進會有限公司

**Donor**

Friends of Hong Kong Association Limited

**聖誕寄語為公益****Christmas Greetings for the Chest****捐款港幣\$200,000之機構****Donor with Donation of HK\$200,000**

滙豐

HSBC

**捐款港幣\$100,000之機構或人士****Donors with Donation of HK\$100,000**

錦輝電子有限公司  
 羅兵咸永道  
 新昌管理服務有限公司

Mecca Electronic Company Limited  
 PricewaterhouseCoopers  
 Synergis Management Services Limited

**捐款港幣\$50,000之機構****Donors with Donation of HK\$50,000**

香港威裕環球集團  
 中信資本控股有限公司  
 環球勘探(亞洲)有限公司  
 花王(香港)有限公司  
 萬雅珠寶有限公司  
 信和集團  
 永亨銀行

BPS Global Holdings Limited  
 CITIC Capital Holdings Limited  
 EGS (Asia) Limited  
 Kao (Hong Kong) Limited  
 Myer Jewelry Manufacturer Limited  
 Sino Group  
 Wing Hang Bank

**勁歌金曲為公益****Jade Solid Gold for the Chest****委員會****Committee****主席**

林李婉冰女士

**Chairman**

Mrs Nina Lam

**聯席主席**

吳守基 MH太平紳士  
 董吳玲玲榮譽博士

**Co-Chairmen**

Mr Ng Sau-kei, Wilfred, MH, JP  
 Mrs Tung Ng Ling-ling, Christy, Honorary Doctor

### 捐款港幣\$1,000,000或以上

國際文具製造廠有限公司

### 捐款港幣\$50,000或以上

莊友堅先生  
吳守基<sup>MH</sup>太平紳士  
董吳玲玲榮譽博士  
圓玄學院

### 特別鳴謝

電視廣播有限公司

### Donation of HK\$1,000,000 or more

World Wide Stationery Mfg Company Limited

### Donation of HK\$50,000 or more

Mr Eugene Chuang  
Mr Ng Sau-kei, Wilfred, <sup>MH, JP</sup>  
Mrs Tung Ng Ling-ling, Christy, Honorary Doctor  
Yuen Yuen Institute, The

### Special Thanks

Television Broadcasts Limited

## 籌得款項 (港幣\$800,000或以上)

## Amount Raised (HK\$800,000 or more)

### 電訊服務營辦商慈善捐款

### Charity Donation by Telecommunications Services Operators

#### 捐款機構

中國移動萬眾電話有限公司  
潤迅通信(香港)有限公司  
香港流動通訊有限公司

#### Donors

China Mobile Peoples Telephone Company Limited  
China Motion Telecom (HK) Limited  
Hong Kong CSL Limited

#### 特別鳴謝

電訊管理局

#### Special Thanks

Office of the Telecommunications Authority

### 萬糉同心為公益

### Rice Dumplings for the Community

#### 主辦機構

香港中華煤氣有限公司

#### Organiser

Hong Kong and China Gas Company Limited, The

## 籌得款項 (港幣\$700,000或以上)

## Amount Raised (HK\$700,000 or more)

### 榮華公益月餅

### Mooncakes for Charity

#### 主辦機構

榮華餅家有限公司

#### Organiser

Wing Wah Cake Shop Limited

**籌得款項 (港幣\$600,000或以上)****Amount Raised (HK\$600,000 or more)****巴克萊亞洲錦標賽****Barclays Asia Trophy****捐款機構****Donors**

Barclays  
Premier League

Barclays  
Premier League

**籌得款項 (港幣\$500,000或以上)****Amount Raised (HK\$500,000 or more)****「四季公益金閃耀人生」聖誕慈善活動****The Community Chest "Be A Star" Christmas Charity Dash****主辦機構****Organiser**

香港四季酒店

Four Seasons Hotel Hong Kong

**捐款港幣\$50,000或以上****Donation of HK\$50,000 or more**

新濠集團

Melco Group

**公益金之友****Friends of The Community Chest****慶祝香港回歸祖國十周年公益金慈善晚會****The 10th Anniversary of the Return of Hong Kong to China Community Chest Charity Dinner**

公益金之友西貢區委員會

Friends of The Community Chest Sai Kung District Committee

**公益金之友黃大仙區委員會慈善晚宴****Friends of The Community Chest Wong Tai Sin District Committee Charity Dinner****籌得款項 (港幣\$400,000或以上)****Amount Raised (HK\$400,000 or more)****長江集團易賞錢攜手惠社群****Cheung Kong Group Money Back Fund-raising Campaign****主辦機構****Organisers**

長江集團  
百佳超級市場

Cheung Kong Group  
PARKNSHOP

**太子珠寶鐘錶陶喆2008世界巡迴演唱會香港站  
— 陶喆123我們都是木頭人****Prince Jewellery and Watch Company Presents David Tao Live in Concert 2008****捐款港幣\$50,000或以上****Donation of HK\$50,000 or more**

莊友堅先生  
莎莎國際控股有限公司  
唯一電子有限公司

Mr Eugene Chuang  
Sa Sa International Holdings Limited  
You Eal (Hong Kong) Limited

### 特別鳴謝

太子珠寶鐘錶公司

### Special Thanks

Prince Jewellery and Watch Company

### 籌得款項 (港幣\$300,000或以上)

### Amount Raised (HK\$300,000 or more)

#### 太子珠寶鐘錶呈獻關菊英瀟心演唱會

捐款港幣\$100,000

國際文具製造廠有限公司

#### Prince Jewellery and Watch Company Presents Kwan Kuk Ying Live in Concert 2007

Donation of HK\$100,000

World Wide Stationery Mfg Company Limited

### 特別鳴謝

太子珠寶鐘錶公司

### Special Thanks

Prince Jewellery and Watch Company

#### 技能提升慈善嘉年華

主辦機構

勞工及福利局技能提升計劃秘書處

#### Skills Upgrading Scheme Charity Carnival

Organiser

Labour and Welfare Bureau Skills Upgrading Scheme Secretariat

### 籌得款項 (港幣\$100,000或以上)

### Amount Raised (HK\$100,000 or more)

#### 新城公益金慈善足球王盃2007

主辦機構

新城廣播有限公司

#### Metro Finance Community Chest Soccer Cup 2007

Organiser

Metro Broadcast Corporation Limited

#### 遺愛贈公益

捐款港幣\$4,000,000或以上

已故郭洗錦屏女士

#### Bequest for the Chest

Donation of HK\$4,000,000 or more

The late Mrs Kwok Sin Kam-ping

捐款港幣\$1,000,000或以上

The late Mr John William Fisher

Donation of HK\$1,000,000 or more

The late Mr John William Fisher

捐款港幣\$100,000或以上

梁植偉信託慈善基金

已故梁華先生

Donation of HK\$100,000 or more

Leung Chik Wai Charitable Trust

The late Mr Leung Wah

## 環保為公益 Greening for the Chest



多年來，公益金與教育局合作無間，攜手舉辦「環保為公益」活動向青少年灌輸環保訊息，透過全港十八區公益少年團網絡鼓勵更多中、小學參與清潔、植樹及樹木護理的活動，讓學生學習愛惜大自然之餘，同時為社會上有需要的人募集善款。

本年度，「環保為公益」活動籌得的所有善款，將撥作資助及發展公益金會員社會福利機構提供的「醫療及社區健康服務」。

Jointly organised by The Community Chest and Education Bureau, "Greening for the Chest" aims at spreading the message of environmental protection among the youth. Through the 18 Community Youth Clubs of the School Activities Units, students are encouraged to take part in cleaning, planting and tree tendering in country parks, and at the same time raise funds for the needy in Hong Kong.

This year, all funds raised through "Greening for the Chest" will be allocated to the Chest's member social welfare agencies which provide "Medical and Community Health Services".

### 籌得款項

(截至2008年3月31日捐款及認捐數額)

港幣\$4,929,856

### 委員會

#### 主席

黃家和先生

#### 聯席主席

孫鄧秀英女士

#### 名譽顧問

張少卿太平紳士

周達明太平紳士

甯漢豪太平紳士

#### 委員

陳惠強先生

魏遠娥女士

丘國賢太平紳士

#### 贊助機構

富士攝影器材有限公司

点点線有限公司

#### 慈善清潔運動 – 最高籌款之學校

油蔴地天主教小學

#### 慈善花卉義賣 – 最高籌款之學校

馬頭涌官立小學

### Amount Raised

(Including donations and pledges as at 31.3.2008)

HK\$4,929,856

### Committee

#### Chairman

Mr Simon K W Wong

#### Co-Chairman

Mrs Betty Sun

#### Honorary Advisers

Ms Cheung Siu-hing, JP

Mr Chow Tat-ming, Thomas, JP

Ms Linn Hon-ho, Bernadette, JP

#### Members

Mr Chan Wai-keung

Ms Ngar Yuen-ngor

Mr Eddy Yau, JP

#### Sponsors

Fuji Photo Products Company Limited

Greendotdot.com Limited

#### Clean for Charity – Top Fund-raising School

Yaumati Catholic Primary School

#### Charity Plant Sale – Top Fund-raising School

Ma Tau Chung Government Primary School



### 捐款港幣\$100,000或以上之學校

啓思小學  
香港培正小學

### 捐款港幣\$50,000或以上之學校

迦密柏雨中學  
基督教粉嶺神召會小學  
軒尼詩道官立上午小學  
軒尼詩道官立下午小學  
香海正覺蓮社佛教正慧小學  
藍田循道衛理小學  
北角衛理小學  
馬頭涌官立小學(紅磡灣)

伊利沙伯中學舊生會小學分校  
聖嘉勒小學  
聖保羅書院小學  
荃灣官立小學

### 捐款港幣\$30,000或 以上之學校或機構

愛秩序灣官立小學  
浸信會呂明才小學  
拔萃女書院  
快圖美(遠東)有限公司  
香海正覺蓮社佛教陳式宏學校  
香海正覺蓮社佛教正覺蓮社學校  
(上午及全日制)  
香港中國婦女會中學  
英皇書院同學會小學第二校  
北角官立小學  
五旬節于良發小學  
伊利沙伯中學舊生會小學  
高主教書院  
聖公會聖雅各小學上午校

### Schools with Donation of HK\$100,000 or more

Creative Primary School  
Pui Ching Primary School

### Schools with Donation of HK\$50,000 or more

Carmel Pak U Secondary School  
Fanling Assembly of God Church Primary School  
Hennessy Road Government Primary AM School  
Hennessy Road Government Primary PM School  
HHCKLA Buddhist Wisdom Primary School  
Lam Tin Methodist Primary School  
North Point Methodist Primary School  
Ma Tau Chung Government Primary School  
(Hung Hom Bay)  
QES Old Students Association Branch Primary School  
St Clare's Primary School  
St Paul's College Primary School  
Tsuen Wan Government Primary School

### Schools / Organisations with Donation of HK\$30,000 or more

Aldrich Bay Government Primary School  
Baptist Lui Ming Choi Primary School  
Diocesan Girls' School  
Fotomax (Far East) Limited  
HHCKLA Buddhist Chan Shi Wan Primary School  
HHCKLA Buddhist Ching Kok Lin Association Primary  
School (AM & Whole Day)  
Hong Kong Chinese Women's Club College  
King's College Old Boys' Association Primary School No. 2  
North Point Government Primary School  
Pentecostal Yu Leung Fat Primary School  
QES Old Students' Association Primary School  
Raimondi College  
SKH St James' Primary School AM

聖公會青衣邨何澤芸小學  
順德聯誼總會何日東小學  
上水惠州公立學校(下午校及全日制)

元朗公立中學校友會小學

### 協助機構

漁農自然護理署  
教育局延伸支援計劃組公益少年團

康樂及文化事務署

SKH Tsing Yi Estate Ho Chak Wan Primary School  
STFA Ho Yat Tung Primary School  
Wai Chow Public School (PM & Whole Day) –  
Sheung Shui  
Yuen Long Public Middle School Alumni Association  
Primary School

### Supporting Organisations

Agriculture, Fisheries and Conservation Department  
Community Youth Club of the Extended Support  
Programme Section, Education Bureau  
Leisure and Cultural Services Department

## 百萬行 Walks for Millions



公益金「港島、九龍區百萬行」及「新界區百萬行」，分別於二零零八年一月六日及二月二十四日舉行。本年度「新界區百萬行」更移師至嶄新的八號幹線（大圍至荔枝角），讓善長體驗徒步穿越簇新隊道及高架橋的樂趣。兩項活動吸引了來自工商機構、社區團體的善長仁翁，組成逾三百六十支步行隊伍，聯同個人參加者共超過四萬四千名熱心人士支持，為公益金資助的「復康及善導服務」籌款。

除了兩次恒常舉辦的百萬行外，公益金亦於去年四月十五日舉行「深港西部通道百萬行」。活動推出僅一個月便成功召集三萬三千名市民踴躍支持，並籌得超過港幣一千萬元善款。他們置身在銜接香港與內地的第四條跨境通道上，飽覽這座由高架橋和斜拉橋組成大型基建的宏偉風采，與親友同賞后海灣的迷人風景、眺望彼岸迅速發展的深圳蛇口、為公益金資助的「兒童及青年服務」籌募善款，更與眾同慶回歸十周年之喜，可謂一舉多得。

The Community Chest “Hong Kong and Kowloon Walk” and “New Territories Walk” were successfully held on 6 January and 24 February 2008 respectively. The “New Territories Walk” held on the brand new Route 8 (Tai Wai to Lai Chi Kok) offered participants a refreshing experience of walking through the tunnels and viaducts before its official opening. More than 44,000 individuals and participants from companies and organisations formed over 360 walking teams pitched in their support to these events to raise funds for the “Rehabilitation & Aftercare Services” supported by the Chest.

Apart from the two regular Walks, The Community Chest “Hong Kong - Shenzhen Western Corridor Walk” held on 15 April 2007 successfully attracted 33,000 supporters and raised over HK\$10 million. Participants were offered a unique chance to set foot on this new major infrastructure comprised of approach viaduct and cable-stayed bridges, enjoy the scenic view of Deep Bay and a far glimpse of the fast developing She-kou in Shenzhen, raise funds for the “Children and Youth Services” supported by the Chest and celebrate the 10th anniversary of the establishment of HKSAR.

### 籌得款項

(截至2008年3月31日捐款及認捐數額)  
港幣\$25,025,935

### 委員會

#### 深港西部通道百萬行

#### 主席

蘇永強先生

#### 聯席主席

鍾志平博士太平紳士

郭燦耀先生

林世榮博士

徐鳴翔先生

吳太和博士

吳長勝先生

林大輝博士BBS太平紳士

何志佳先生

余繼標博士MH

#### 港島、九龍區百萬行

#### 主席

吳明珍女士

#### 聯席主席

王惠貞女士

施樂懷先生

### Amount Raised

(Including donations and pledges as at 31.3.2008)  
HK\$25,025,935

### Committee

#### Hong Kong - Shenzhen Western Corridor Walk

#### Chairman

Mr Paul So

#### Co-Chairmen

Dr Roy Chung, JP

Mr Benjamin Kwok

Dr Lam Sai-wing

Mr Jack Tsui

Dr Ng Tai-wo

Mr Ng Cheung-shing

Dr Lam Tai-fai, BBS, JP

Mr Nelson Ho

Dr Simon Shi, MH

#### Hong Kong and Kowloon Walk

#### Chairman

Ms Ng Ming-chun, Jenny

#### Co-Chairmen

Ms Wong Wai-ching, Connie

Mr Irons Sze

## 新界區百萬行 – 八號幹線 (大圍至荔枝角)

### 主席

楊建林先生 MH

### 聯席主席

朱德榮先生

張學修先生

### 贊助機構

中國銀行(香港)

香港青年工業家協會

### 全力支持

九龍巴士(一九三三)有限公司

新城廣播有限公司

### 最高籌款隊伍

宏利人壽保險(國際)有限公司

### 深港西部通道最高籌款隊伍

香港善一堂道德協會

加多寶集團

香港電燈有限公司

滙豐保險集團(亞太)有限公司

澳加光學有限公司

## New Territories Walk – Route 8 (Tai Wai to Lai Chi Kok)

### Chairman

Mr Yeung Kin-lam, Johnny, MH

### Co-Chairmen

Mr Gary T W Chu

Mr Cheung Hok-sau

### Sponsors

Bank of China (Hong Kong)

Hong Kong Young Industrialists Council

### Fully Supported by

Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited, The

Metro Broadcast Corporation Limited

### Overall Top Fund-raiser

Manulife (International) Limited

### Top Fund-raisers for Hong Kong – Shenzhen Western Corridor Walk

Hong Kong Shin Yat Tong Moral Association

JDB Group Limited

Hongkong Electric Company, Limited, The

HSBC Insurance (Asia-Pacific) Holdings Limited

OKIA Optical Co., Limited

## 港島、九龍區最高籌款隊伍

宏利人壽保險(國際)有限公司

國浩集團

香港中華總商會

香港中國企業協會

佛學班同學會暨空中結緣

美心集團

### 新界區最高籌款隊伍

西貢區步行隊

公益金之友荃灣區委員會

運輸署

科治保健(香港)有限公司

沙田民政事務處、沙田區議會及公益金之友

沙田區委員會

### 最高籌款民政事務區

九龍城區

中西區

屯門區

### 最高籌款人士

陳林興先生

吉川英一先生

Mr Ramesh Mahtani

### 最高籌款躍進隊伍

國浩集團

香港電燈有限公司

九龍城區公益金之友暨嘉賓聯隊

### 捐款 / 籌款港幣\$500,000或以上 之機構隊伍

國浩集團

香港善一堂道德協會

宏利人壽保險(國際)有限公司

## Top Fund-raisers for Hong Kong and Kowloon Walk

Manulife (International) Limited

Guoco Group Limited

Chinese General Chamber of Commerce, The &

Hong Kong Chinese Enterprises Association, The

Buddhist Alumni Association Limited and

“Chances Are”, The

Maxim's Group

### Top Fund-raisers for New Territories Walk

Sai Kung District Walking Team

Friends of The Community Chest Tsuen Wan District

Committee

Transport Department

COSMO Health (HK) Limited

Sha Tin District Office, Sha Tin District Council and

Friends of The Community Chest Sha Tin District

Committee

### Top Fund-raising Districts

Kowloon City District

Central & Western District

Tuen Mun District

### Top Fund-raising Individuals

Mr Tan Lim-heng

Mr Eiichi Yoshikawa

Mr Ramesh Mahtani

### Teams with Highest Donation Increment

Guoco Group Limited

Hongkong Electric Company, Limited, The

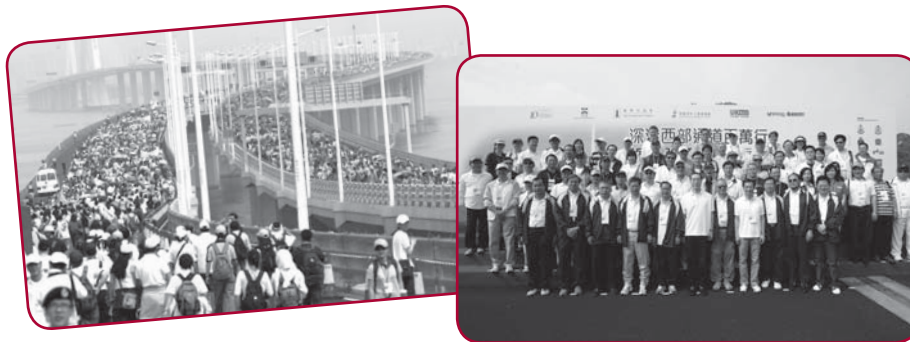
九龍城區公益金之友暨嘉賓聯隊

### Organisations with Donation of HK\$500,000 or more

Guoco Group Limited

Hong Kong Shin Yat Tong Moral Association

Manulife (International) Limited





**捐款 / 籌款港幣\$300,000至  
\$499,999之機構隊伍**

佛學班同學會暨空中結緣

香港中華總商會  
香港中國企業協會  
香港電燈有限公司  
美心集團

**捐款 / 籌款港幣\$200,000至  
\$299,999之機構隊伍或人士**

三菱東京UFJ銀行  
星展銀行(香港)有限公司  
Ms Djou Sih Chu, Pearl  
滙豐保險集團(亞太)有限公司  
加多寶集團  
西貢區步行隊

**Organisations with Donation of  
HK\$300,000 – HK\$499,999**

Buddhist Alumni Association Limited and  
"Chances Are", The  
Chinese General Chamber of Commerce, The &  
Hong Kong Chinese Enterprises Association, The  
Hongkong Electric Company, Limited, The  
Maxim's Group

**Organisations / Individual with Donation of  
HK\$200,000 – HK\$299,999**

Bank of Tokyo – Mitsubishi UFJ, Limited, The  
DBS Bank (Hong Kong) Limited  
Ms Djou Sih Chu, Pearl  
HSBC Insurance (Asia-Pacific) Holdings Limited  
JDB Group Limited  
Sai Kung District Walking Team

沙田民政事務處、沙田區議會及公益金之友  
沙田區委員會

省善真堂

**捐款 / 籌款港幣\$100,000至  
\$199,999之機構隊伍或人士**

東亞銀行  
中原地產代理有限公司  
華人置業集團  
香港中華總商會  
恒和珠寶集團有限公司  
懲教署  
科治保健(香港)有限公司  
大昌行集團有限公司  
香港家庭計劃指導會  
香港廣東社團總會

公益金之友荃灣區委員會

公益金之友屯門區委員會

好朋友  
蓬瀛仙館  
日立集團  
香港中小型企業商會有限公司

香港前高級公務員協會

香港理工大學  
香港青年工業家協會  
香港海南商會  
滙豐  
印度會  
金城營造集團  
禮頓建築(亞洲)有限公司  
新濠集團  
立藝珠寶手藝有限公司  
澳加光學有限公司  
太子珠寶鐘錶公司  
尚德堂社區服務中心  
SONY(新力)香港有限公司

Sha Tin District Office, Sha Tin District Council and  
Friends of The Community Chest Sha Tin District  
Committee  
Shang Sin Chun Tong

**Organisations / Individual with Donation of  
HK\$100,000 – HK\$199,999**

Bank of East Asia, The  
Centaline Property Agency Limited  
Chinese Estates Holdings Limited  
Chinese General Chamber of Commerce, The  
Continental Holdings Limited  
Correctional Services Department  
COSMO Health (HK) Limited  
Dah Chong Hong Holdings Limited  
Family Planning Association of Hong Kong, The  
Federation of Hong Kong Guangdong Community  
Organisations  
Friends of The Community Chest Tsuen Wan District  
Committee  
Friends of The Community Chest Tuen Mun District  
Committee  
FRIENDSHIP  
Fung Ying Seen Koon  
Hitachi Group  
Hong Kong Chamber of Small and Medium Business  
Limited, The  
Hong Kong Former Senior Civil Servants Association  
Limited  
Hong Kong Polytechnic University, The  
Hong Kong Young Industrialists Council  
Hongkong Hainan Commercial Association, The  
HSBC  
India Association, The  
Kum Shing Group  
Leighton Contractors (Asia) Limited  
Melco Group  
Nelson Jewellery Arts Company Limited  
OKIA Optical Co., Limited  
Prince Jewellery & Watch Company  
Sheung Tak Tong Social Service Centre  
Sony Corporation of Hong Kong Limited

創科實業有限公司  
運輸署  
新華商貿有限公司  
楊瑞生先生  
九龍城區公益金之友暨嘉賓聯隊

**捐款 / 籌款港幣\$50,000至  
\$99,999之機構隊伍**

金至尊珠寶  
AIG Investments  
亞洲金融集團  
交通銀行股份有限公司香港分行

法國巴黎銀行  
華彩集團 - 華彩印刷有限公司  
C & C Components Limited  
香港電腦商會

香港中大實業有限公司  
中國海外集團有限公司  
中國建築國際集團有限公司  
香港八和會館  
香港中華廠商聯合會  
道教香港青松觀  
僑港蕉嶺同鄉會  
俊和發展集團  
花旗集團  
中信泰富有限公司  
中信証券國際有限公司  
民眾安全服務隊  
中電控股有限公司  
中糧集團(香港)有限公司  
科聯系統集團有限公司  
大同機械企業有限公司  
大昌貿易行汽車服務中心有限公司  
大新銀行  
直銷中心有限公司  
東區工商業聯會有限公司

勁達物流有限公司  
永富容器集團有限公司  
遠東發展有限公司

Techtronic Industries Company Limited  
Transport Department  
Unionwest Limited  
Mr Yeung Sui-sang  
九龍城區公益金之友暨嘉賓聯隊

**Organisations with Donation of  
HK\$50,000 – HK\$99,999**

3D-Gold Jewellery  
AIG Investments  
Asia Financial Group  
Bank of Communications Company Limited  
Hong Kong Branch  
BNP Paribas  
Brilliant Group - Brilliant Printing Limited  
C & C Components Limited  
Chamber of Hong Kong Computer Industry  
Company Limited, The  
Chemtax Industrial Company Limited  
China Overseas Holdings Limited  
China State Construction International Holdings Limited  
Chinese Artists Association of Hong Kong, The  
Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong, The  
Ching Chung Taoist Association of Hong Kong Limited  
Chiu Ling Fellow Countrymen Association  
Chun Wo Development Holdings Limited  
Citi  
CITIC Pacific Limited  
CITIC Securities International Company Limited  
Civil Aid Service  
CLP Holdings Limited  
COFCO (Hong Kong) Limited  
Computer and Technologies Holdings Limited  
Cosmos Machinery Enterprises Limited  
Dah Chong Hong (Motor Service Centre) Limited  
Dah Sing Bank  
Direct Sale Centre Limited  
Eastern District Industries & Commerce  
Association Limited  
Expeditors Hong Kong Limited  
F C Packaging Holding Limited  
Far East Consortium International Limited

香港廣西社團總會  
香港工業總會  
九巴之友  
公益金之友中西區隊

公益金之友離島區委員會

公益金之友葵青區委員會

公益金之友黃大仙區委員會

公益金之友油尖旺區委員會

富士高實業控股有限公司  
金門建築有限公司  
東莞工商總會

恒生銀行  
恆華(香港)裝飾工程有限公司  
路政署  
香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學  
海天堂鮮製龜苓膏  
香港浸信會醫院  
港龍航空有限公司  
香港電子業商會

香港福建社團聯會青年委員會

香港台山同鄉總會

香港九龍城工商業聯會有限公司

香港觀塘工商業聯合會

香港警務處  
養和醫院  
香港科技園公司  
香港陝西聯誼會  
香港台山婦女會  
香港無線科技商會 (WTIA)

Federation of HK Guangxi Community  
Organisations Limited  
Federation of Hong Kong Industries  
Friends of KMB  
Friends of The Community Chest Central &  
Western District Team  
Friends of The Community Chest Islands  
District Committee  
Friends of The Community Chest Kwai Tsing  
District Committee  
Friends of The Community Chest Wong Tai Sin  
District Committee  
Friends of The Community Chest Yau Tsim Mong  
District Committee  
Fujikon Industrial Holdings Limited  
Gammon Construction Limited  
General Chamber of Commerce & Industry of  
The Tung Kun District, The  
Hang Seng Bank  
Heng Wah (Hong Kong) Decoration Company Limited  
Highways Department  
HKBUAS Wong Kam Fai Secondary & Primary School  
Hoi Tin Tong Fresh Gui Ling Gao Company  
Hong Kong Baptist Hospital  
Hong Kong Dragon Airlines Limited  
Hong Kong Electronic Industries Association  
Limited, The  
Hong Kong Federation of Fujian Associations Youth  
Committee  
Hong Kong General Tai Shan Clansmen  
Association Limited  
Hong Kong Kowloon City Industry and Commerce  
Association Limited  
Hong Kong Kwun Tong Industries and Commerce  
Association  
Hong Kong Police Force  
Hong Kong Sanatorium & Hospital  
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation  
Hong Kong Shaanxi Friendship Association Limited  
Hong Kong Tai Shan Women Club  
Hong Kong Wireless Technology Industry  
Association (WTIA)

康泰旅行社有限公司  
 康業服務有限公司  
 合和實業有限公司  
 安誠工程顧問有限公司  
 捷成洋行  
 精美集團  
 嘉華天地  
 西環街坊福利會及譚伯鴻老人中心

嘉里建設有限公司  
 光榮電業有限公司  
 觀塘區各界人士步行隊  
 林大輝中學  
 立通機電工程有限公司  
 立通機電工程有限公司(承判商)  
 梁日初太極學會  
 葵青獅子會  
 朗高(香港)有限公司  
 六福集團(國際)有限公司  
 龍記集團  
 明彩控股有限公司  
 皇室實業有限公司  
 青山寺慈善信託理事會

百仕達•紅樹西岸  
 AECOM茂盛建設技術集團  
 三菱電機香港集團有限公司  
 萬保剛集團有限公司  
 恩智浦半導體香港有限公司  
 海皇粥店(集團)有限公司  
 羅兵咸永道  
 威名眼鏡國際有限公司  
 利嘉閣地產有限公司  
 何善衡慈善基金會有限公司  
 時捷集團有限公司  
 莎莎化粧品有限公司  
 三星集團  
 香港童軍總會九龍地域  
 成謙聲匯控股有限公司  
 崇德文教總會有限公司  
 信興集團  
 道教信善紫闕玄觀信善玄宮

Hong Thai Travel Services Limited  
 Hong Yip Service Company Limited  
 Hopewell Holdings Limited  
 Hyder Consulting Limited  
 Jebsen & Co Ltd.  
 Jing Mei Group of Companies  
 K. Wah Social Club  
 Kennedy Town Kai-fong Welfare Association &  
 Tam Pak Hung Social Centre for the Elderly  
 Kerry Properties Limited  
 Kwinnie Electrical Products Limited  
 Kwun Tong District VIP Walk Team  
 Lam Tai Fai College  
 Laption Electric & Machinery Limited  
 Laption Electric & Machinery Limited (Contractors)  
 Leung Yat Chor Tai Chi Institute  
 Lions Club of Kwai Tsing Hong Kong  
 Lonco Company Limited  
 Luk Fook Holdings (International) Limited  
 Lung Kee Group  
 Main Choice Holdings Limited  
 Majestic Industry Limited  
 Managing Trustees of The Charitable Trust of  
 Tsing Shan Monastery  
 Mangrove West Coast  
 Maunsell AECOM Group  
 Mitsubishi Electric Hong Kong Group Limited  
 Mobicon Group Limited  
 NXP Semiconductors Hong Kong Limited  
 Ocean Empire Food Shop (Holdings) Limited  
 PricewaterhouseCoopers  
 Raymond Chu International Limited  
 Ricacorp Properties Limited  
 S H Ho Foundation Limited, The  
 S.A.S. Dragon Holdings Limited  
 Sa Sa Cosmetic Company Limited  
 Samsung Group  
 Scout Association of Hong Kong - Kowloon Region  
 Shinhint Acoustic Link Holdings Limited  
 Shown Tak Cultural Association Limited  
 Shun Hing Group  
 Shun Shin Chee Kit Yin Koon

順德聯誼總會  
 信德集團有限公司  
 喬色園  
 駿基集團有限公司  
 聖雲先會香港中央分會  
 晶門科技有限公司  
 南區區議會及分區委員會步行隊

新華集團  
 香港仙妮蕾德股份有限公司  
 時運達集團  
 東京海上火災保險(香港)有限公司  
 香港玩具廠商會

尖沙咀街坊福利會  
 東莞同鄉總會  
 同得仕(集團)有限公司  
 仁安醫院  
 南加州大學USC  
 佑威國際控股有限公司  
 滙盈集團  
 惠記集團有限公司  
 位元堂藥廠有限公司  
 偉盈集團有限公司  
 西區少年警訊名譽會長會

永亨銀行  
 永隆銀行  
 香港菁英會  
 一輝物流(集團)有限公司  
 唯一電子有限公司  
 圓玄學院  
 大埔區議會暨大埔區各界社團  
 林大輝之友  
 深圳市政協香港委員  
 港九塑膠製造商聯合會、香港金屬製造業  
 協會、香港中小企經貿促進會  
 灣仔公益金之友交通安全隊總部特遣隊  
 灣仔公益金之友暨灣仔各界步行隊

Shun Tak Fraternal Association  
 Shun Tak Holdings Limited  
 Sik Sik Yuen  
 Smart Basic Holdings Limited  
 Society of St Vincent De Paul Central Council  
 Solomon Systech Limited  
 Southern District Council & Area Committees  
 Walking Team  
 Sun Wah Group  
 Sunrider International (Hong Kong) Limited  
 Sweda Limited  
 Tokio Marine And Fire Insurance Co (HK) Ltd., The  
 Toys Manufacturers' Association of Hong Kong  
 Limited, The  
 Tsim Sha Tsui District Kai Fong Welfare Association  
 Tung Koon District General Association, The  
 Tungtex (Holdings) Company Limited  
 Union Hospital  
 University of Southern California  
 U-Right International Holdings Limited  
 VC Group  
 Wai Kee Holdings Limited  
 Wai Yuen Tong Medicine Company Limited  
 Wellgain Group Limited  
 Western District Junior Police Call Honorary  
 President Council  
 Wing Hang Bank  
 Wing Lung Bank  
 Y. Elites Group, The  
 Yat Fai Logistics (Holding) Limited  
 You Eal (Hong Kong) Limited  
 Yuen Yuen Institute, The  
 大埔區議會暨大埔區各界社團  
 林大輝之友  
 深圳市政協香港委員  
 港九塑膠製造商聯合會、香港金屬製造業  
 協會、香港中小企經貿促進會  
 灣仔公益金之友交通安全隊總部特遣隊  
 灣仔公益金之友暨灣仔各界步行隊

## 協助機構

漁農自然護理署  
亞洲電視  
醫療輔助隊  
華潤物業管理有限公司  
華人置業集團  
民眾安全服務隊  
土木工程拓展署  
港基物業管理有限公司  
城巴有限公司 / 新世界第一巴士服務有限公司  
機電工程署  
香港消防處  
食物環境衛生署  
恒益物業管理有限公司  
海港城置業有限公司  
路政署  
民政事務總署  
香港少年領袖團  
香港航空青年團  
香港有線電視有限公司  
香港商業廣播有限公司

香港天文台  
香港警察樂隊  
香港警務處  
香港交通安全會  
香港海事青年團  
香港大球場  
康業服務有限公司  
合和物業管理有限公司  
政府新聞處  
啟勝管理服務有限公司  
九龍巴士（一九三三）有限公司  
麗新發展有限公司  
康樂及文化事務署  
新城廣播有限公司  
港鐵公司  
港鐵物業管理  
新世界第一渡輪服務有限公司  
荷里活廣場有限公司  
警察公益金義工

## Supporting Organisations

Agriculture, Fisheries and Conservation Department  
Asia Television Limited  
Auxiliary Medical Service  
China Resources Property Management Limited  
Chinese Estates Holdings Limited  
Civil Aid Service  
Civil Engineering and Development Department  
Citybase Property Management Limited  
Citybus Limited / New World First Bus Services Limited  
Electrical and Mechanical Services Department  
Fire Services Department  
Food and Environmental Hygiene Department  
Hang Yick Properties Management Limited  
Harbour City Estates Limited  
Highways Department  
Home Affairs Department  
Hong Kong Adventure Corps  
Hong Kong Air Cadet Corps  
Hong Kong Cable Television Limited  
Hong Kong Commercial Broadcasting Company Limited  
Hong Kong Observatory  
Hong Kong Police Band  
Hong Kong Police Force  
Hong Kong Road Safety Association  
Hong Kong Sea Cadet Corps  
Hong Kong Stadium  
Hong Yip Service Company Limited  
Hopewell Property Management Company Limited  
Information Services Department  
Kai Shing Management Services Limited  
Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited, The  
Lai Sun Development Company Limited  
Leisure and Cultural Services Department  
Metro Broadcast Corporation Limited  
MTR Corporation  
MTR Property Management  
New World First Ferry Services Limited  
Plaza Hollywood Limited  
Police Community Chest Volunteers

香港電台  
利嘉閣地產有限公司  
佳定集團  
信德集團有限公司  
太古可口可樂香港  
電視廣播有限公司  
時代廣場有限公司  
運輸署  
威格斯物業管理服務（香港）有限公司

華豐工程有限公司  
水務署  
偉邦物業管理有限公司  
永安旅遊

Radio Television Hong Kong  
Ricacorp Properties Limited  
Savills Guardian Group  
Shun Tak Holdings Limited  
Swire Coca-Cola HK  
Television Broadcasts Limited  
Times Square Limited  
Transport Department  
Vigers Property Management Services (Hong Kong) Limited  
Wah Fung Engineering Company Limited  
Water Supplies Department  
Well Born Real Estate Management Limited  
Wing On Travel



## 已收捐款賬表

### Statement of Fund Received

截至二零零八年三月三十一日止之年度

For the year ended 31st March 2008

		附註 Notes	2007/2008 HK\$
<b>籌募活動</b>	<b>Campaign Events</b>	1	
賀禮捐公益	Celebrations for the Chest		4,319,211
「萬眾同心公益金」電視籌款節目	"Community for the Chest" Television Show		16,153,844
公益慈善馬拉松	Community Chest Corporate Challenge Half Marathon, The		2,004,090
公益金DHL慈善高爾夫球賽	Community Chest DHL Charity Golf Day, The		2,443,600
公益精英運動大比拼	Community Chest Sports Corporate Challenge, The		966,000
商業及僱員募捐計劃	Corporate and Employee Contribution Programme		107,861,435
公益服飾日	Dress Special Day		18,963,128
售旗籌款日	Flag Day		3,843,649
一般捐款 / 特別籌款項目	General Donations / Special Events		30,532,810
環保為公益	Greening for the Chest		3,961,791
百萬行	Walks for Millions		23,743,156
其他捐款	Other Donations	2	
– 曾蔭權選舉辦公室特別捐款	– Donald Tsang Election Office Special Donation		3,730,691
– 其他	– Others		<u>19,668,015</u>
2007/2008籌募活動所收款項	Amount Received for 2007/2008 Campaign Events		238,191,420
2006/2007籌募活動所收款項	Amount Received for 2006/2007 Campaign Events	3	20,276,505
<b>期內所收款項總額</b>	<b>Total Amount Received during the Period</b>		<b><u>258,467,925</u></b>
<b>永久基金收益</b>	<b>Endowment Funds Income</b>		
Stuart Taylor Williamson 基金	Stuart Taylor Williamson Endowment Fund		290,000
其他基金	Other Endowment Funds		609,286
			<b><u>899,286</u></b>
<b>撥入撥款基金總額</b>	<b>Total Amount Received and Transferred to Donation Fund</b>		<b><u>259,367,211</u></b>

#### 附註:

- 詳情請參閱第三頁至第四十五頁的籌募活動報告。
- 這個項目包括沒有指定任何活動之捐款。
- 此乃於二零零六年四月一日至二零零七年三月三十一日舉行之籌募活動所獲得之捐款承諾，此等捐款已於二零零七年四月一日至二零零八年三月三十一日期間收到。
- 上述賬項尚未經核數師核實。

#### Notes:

- Details of these events are given in Events Report on Page 3 to Page 45.
- This includes donations not designated to any specific event.
- This represents donations pledged for events that took place during 1st April 2006 to 31st March 2007, but received during 1st April 2007 to 31st March 2008.
- The above statement is unaudited.



## 籌募活動支出賬表

### Statement of Campaign Expenditure

截至二零零八年三月三十一日止之年度

For the year ended 31st March 2008

2007/2008  
HK\$

#### 籌募活動

賀禮捐公益  
「萬眾同心公益金」電視籌款節目  
公益慈善馬拉松  
公益金DHL慈善高爾夫球賽  
公益精英運動大比拼  
商業及僱員募捐計劃  
公益服飾日  
售旗籌款日  
一般捐款 / 特別籌款項目  
環保為公益  
百萬行  
其他籌款項目

#### Campaign Events

Celebrations for the Chest 49,652  
"Community for the Chest" Television Show 4,469,534  
Community Chest Corporate Challenge Half Marathon, The 212,840  
Community Chest DHL Charity Golf Day, The 305,212  
Community Chest Sports Corporate Challenge, The 668,117  
Corporate and Employee Contribution Programme 1,447,436  
Dress Special Day 706,339  
Flag Day 318,704  
General Donations / Special Events 3,503,998  
Greening for the Chest 157,041  
Walks for Millions 2,633,947  
Other Events 268,627

14,741,447

#### 資助來源：

贊助費  
由籌募活動經費儲備轉出

#### Funded by :

Sponsorship 10,932,938  
Transfer from Campaign Expenditure Reserve 3,808,509

14,741,447

## 委員會 Committees

### 籌募委員會 Campaign Committee

#### 主席 Chairman



鄭海泉先生  
Mr Vincent H C Cheng, GBS,  
OBE, JP  
至二零零八年三月三十一日  
until 31 Mar 2008



柯清輝太平紳士  
Mr Raymond Or, JP  
由二零零八年四月一日  
from 1 Apr 2008



陳子政BBS太平紳士  
Mr T C Chan, BBS, JP



陳南祿SBS太平紳士  
Mr Philip N L Chen, SBS, JP



郭少明先生  
Mr Kwok Siu Ming



余錦基BBS, MBE太平紳士  
Mr Lawrence K K Yu, BBS, MBE, JP

#### 委員 Members



歐陽伯權先生  
Mr Rex Auyeung



詹伯樂OBE太平紳士  
Mr James Blake, OBE, JP



陳耀璋先生  
Mr Anson Chan



張永銳先生  
Mr Edward W Y Cheung



張學修先生  
Mr Cheung Hok-sau



莊學海先生  
Mr Chong Hot-hoi, Bob



朱德榮先生  
Mr Gary T W Chu



朱嘉樂博士BBS  
Dr Peter K L Chu, BBS



鍾志平博士太平紳士  
Dr Roy Chung, JP



馮家彬先生  
Mr K B Fung



何猷龍先生  
Mr Lawrence Ho



何志佳先生  
Mr Nelson Ho



何超瓊女士  
Ms Pansy Ho



何恆光先生  
Mr Thomas H K Ho



孔令遠先生  
Mr Leroy L Y Kung



鄺啟成博士  
Dr Benny Kwong



林健鋒議員SBS太平紳士  
The Hon Lam Kin-fung,  
Jeffrey, SBS, JP



林 堅先生  
Mr Lionel Lam Kin, PDSM, CPM



林李婉冰女士  
Mrs Nina Lam



林世榮博士  
Dr Lam Sai-wing



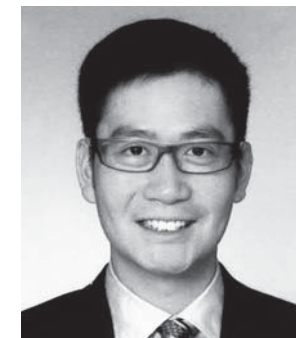
林大輝博士BBS太平紳士  
Dr Lam Tai-fai, BBS, JP



李嘉士先生  
Mr Carmelo K S Lee



李麗娟GBS太平紳士  
Ms Shelley Lee, GBS, JP



李民斌先生  
Mr Brian M B Li



李子良SBS太平紳士  
Mr Brian Tze-leung Li, SBS, JP



麥文浩MH太平紳士  
Mr Manohar Narindas  
Melwani, MH, JP



莫偉龍先生BBS  
Mr Vernon F Moore, BBS



黃永光先生  
Mr Daryl W K Ng



吳明珍女士  
Ms Ng Ming-chun, Jenny



吳太和博士  
Dr Ng Tai-wo



吳守基MH太平紳士  
Mr Ng Sau-kei, Wilfred, MH, JP



岳欣禹先生  
Mr Billy Yan-yu Ngok



龐維新先生MH  
Mr Pong Wai-san, Wilson, MH



潘仲賢先生  
Mr Joseph C Y Poon



佘繼標博士MH  
Dr Simon Shi, MH



蘇永強先生  
Mr Paul So



沈茂輝先生  
Mr Michael Somerville



施德論GBS太平紳士  
Mr John E Strickland, GBS, JP



孫鄧秀英女士  
Mrs Betty Sun



施榮懷先生  
Mr Irons Sze



施家殷先生  
Mr Kyran Sze



鄧錦雄先生  
Mr Tang Kam-hung



徐鳴翔先生  
Mr Jack Tsui



董吳玲玲榮譽博士  
Mrs Tung Ng Ling-ling, Christy,  
Honorary Doctor



湯彥麟先生  
Mr Tony Tyler



韋以安先生BBS  
Mr Ian F Wade, BBS,  
Commendatore



若井節子女士MH  
Ms Suzie Setsuko Wakai, MH



王惠貞女士  
Ms Wong Wai-ching, Connie



黃司政先生  
Mr Wong C Ching, Michael



拿督黃森捷DIMP  
Dato' S J Wong, DIMP



黃家和先生  
Mr Simon K W Wong



胡文新先生  
Mr Thomas J Wu



楊建林先生MH  
Mr Yeung Kin-lam, Johnny, MH



楊穎欣女士  
Ms Wendy Yeung

## 四十周年籌劃委員會 40th Anniversary Organising Committee

### 委員

#### Members



余錦遠先生  
Mr Yu Kam-yuen, Lincoln

黃嘉純太平紳士  
Mr Lester Huang, JP

郭燦耀先生  
Mr Benjamin Kwok

郭炳江SBS太平紳士  
Mr Thomas P K Kwok, SBS, JP

吳長勝先生  
Mr Ng Cheung-shing

### 主席

#### Chairman



柯清輝太平紳士  
Mr Raymond Or, JP

### 名譽顧問

#### Honorary Advisers



周亦卿博士GBS, OBE  
Dr Chow Yei-ching, GBS,  
OBE



夏利萊博士GBS, OBE太平紳士  
Dr Hari N Harilela, GBS,  
OBE, JP



何鴻燊博士GBS  
Dr Stanley Ho, GBS



孫秉樞博士太平紳士  
Dr Samson Sun, DCSc, MBE,  
JP

### 委員

#### Members



陳黃穗BBS太平紳士  
Mrs Chan Wong Shui,  
Pamela, BBS, JP



李麗娟GBS太平紳士  
Ms Shelley Lee, GBS, JP



楊傳亮太平紳士  
Mr Charles C L Yang, JP



余錦基BBS, MBE太平紳士  
Mr Lawrence K K Yu, BBS,  
MBE, JP

### 委員

#### Member

孔令成太平紳士  
Mr Kung Lin-cheng, Leo, JP

## 賀禮捐公益 Celebrations for the Chest

聯席主席  
Co-Chairmen



何超瓊女士  
Ms Pansy Ho



李麗娟GBS太平紳士  
Ms Shelley Lee, GBS, JP

## 「萬眾同心公益金」電視籌款節目 “Community for the Chest” Television Show

主席  
Chairman



郭少明先生  
Mr Kwok Siu Ming

聯席主席  
Co-Chairmen



朱嘉樂博士BBS  
Dr Peter K L Chu, BBS



馮家彬先生  
Mr K B Fung



李子良SBS太平紳士  
Mr Brian Tze-leung Li, SBS, JP



吳守基MH太平紳士  
Mr Ng Sau-kei,  
Wilfred, MH, JP



施家殷先生  
Mr Kyran Sze



鄧錦雄先生  
Mr Tang Kam-hung



黃司政先生  
Mr Wong C Ching, Michael



## 公益慈善馬拉松 The Community Chest Corporate Challenge Half Marathon

主席  
Chairman

郭炳江SBS太平紳士  
Mr Thomas P K Kwok, SBS, JP

聯席主席  
Co-Chairmen



張永銳先生  
Mr Edward W Y Cheung



李嘉士先生  
Mr Carmelo K S Lee

## 公益金 DHL 慈善高爾夫球賽 The Community Chest DHL Charity Golf Day

主席  
Chairman



莊學海先生  
Mr Chong Hot-hoi, Bob

委員  
Members



周維正先生  
Mr Oscar V T Chow



郭敬文先生  
Mr Clement K M Kwok



林 潞先生  
Mr Calvin Lam



林天福太平紳士  
Mr Fred Lam, JP



李惠民先生  
Mr Lee Wai-man, Eddy

## 委員

## Members



梁高美懿女士  
Mrs Margaret Leung



若井節子女士MH  
Ms Suzie Setsuko  
Wakai, MH

公益精英運動大比拼 The Community Chest Sports Corporate Challenge

## 主席

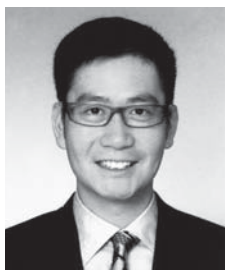
## Chairman



何猷龍先生  
Mr Lawrence Ho

## 聯席主席

## Co-Chairmen



李民斌先生  
Mr Brian M B Li



黃永光先生  
Mr Daryl W K Ng



胡文新先生  
Mr Thomas J Wu

## 商業及僱員募捐計劃 Corporate and Employee Contribution Programme

### 主席 Chairman



莫偉龍先生BBS  
Mr Vernon F Moore, BBS

### 聯席主席 Co-Chairmen



歐陽伯權先生  
Mr Rex Auyeung



詹伯樂OBE太平紳士  
Mr James Blake, OBE, JP



何恆光先生  
Mr Thomas H K Ho



林健鋒議員SBS太平紳士  
The Hon Lam Kin-fung,  
Jeffrey, SBS, JP



麥文浩MH太平紳士  
Mr Manohar Narindas  
Melwani, MH, JP



沈茂輝先生  
Mr Michael Somerville

### 委員 Members



施德論GBS太平紳士  
Mr John E Strickland, GBS, JP



湯彥麟先生  
Mr Tony Tyler



韋以安先生BBS  
Mr Ian F Wade, BBS,  
Commendatore



區佩兒女士  
Ms Teresa Au



包華禮先生  
Mr Mohan T Bharwaney



陳佩妍女士  
Ms Chan Pui-yin, Vera



鄭文光先生  
Mr M K Cheng



趙雅各OBE太平紳士  
Mr James Chiu, OBE, JP



何承天SBS太平紳士  
Mr Edward S T Ho, SBS, JP



林詩棋先生  
Mr Kevin Lam



林慶文先生  
Mr Patrick Lam



梁廣灝OBE太平紳士  
Ir Edmund K H Leung,  
OBE, JP



梁啓元先生  
Mr Kelvin Leung



李民橋先生  
Mr Li Man-kiu, Adrian



李雪珊女士  
Ms Stephanie Li



盧永強先生  
Mr W K Lo



馬盧金華女士  
Mrs Ma Lo Kam-wah,  
Virginia



麥齊光太平紳士  
Mr Mak Chai-kwong, JP



Mr Ghansham Nihalani



潘樂陶先生BBS, OBE  
Ir Otto L T Poon, BBS,  
OBE



林孟達先生  
Mr Kumar Ramanathan



鄧國杰先生  
Mr Tang Kwok-kit,  
Kenny



錢乃駿先生  
Mr James S Tsien



董建成太平紳士  
Mr C C Tung, JP



董耀中太平紳士  
Mr Tung Yao-chung,  
Joseph, JP



尹樂恆女士  
Ms Ivy Wan



王正雄先生  
Mr Tom Wang



黃思豪先生  
Mr Wong See-ho, Anthony



黃永灝太平紳士  
Ir Billy W H Wong, JP



黃天祥先生  
Mr Wong Tin-cheung,  
Conrad



楊美珍女士  
Ms Jeny Yeung



楊玉珍女士  
Ms Mimi Yeung

**聯席主席**  
**Co-Chairman**

黃嘉純太平紳士  
Mr Lester Huang, JP

**委員**  
**Members**

柏立恒先生BBS  
Mr Russell J Black, BBS

李朱慧嫻女士  
Mrs Flora Li

顏穎賢女士  
Mrs Jocelyn A G Endean

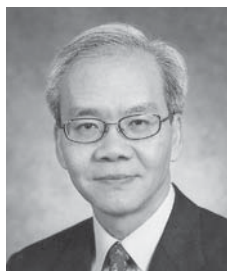
王詠嫻女士  
Ms Esther Wong

方江輝先生  
Mr Eddie Fong

羅穎宜女士  
Ms Eva Law  
至二零零七年十二月  
until Dec 2007

## 公益服飾日 Dress Special Day

主席  
Chairman



潘仲賢先生  
Mr Joseph C Y Poon

聯席主席  
Co-Chairman



岳欣禹先生  
Mr Billy Yan-yu Ngok

委員  
Members



區潔名先生MH  
Mr Au Kit Ming, MH



陳其鏞教授  
Prof Chan Kei-biu



陳懷明女士  
Ms Julie Chen  
由二零零八年一月  
from Jan 2008



何超平先生  
Mr Dennis Ho



李德剛先生  
Mr Lee Tak-kong, Alfred



馬景煊先生  
Mr Philip K H Ma



麥嘉軒女士  
Ms Ayesha Macpherson



蘇煜均先生  
Mr Y K So



蔡永忠先生  
Mr Philip Tsai



尹樂恆女士  
Ms Ivy Wan



黃循球先生  
Mr Wong Chun-kau,  
Stephen



王庭聰先生  
Mr Wong Ting-chung



嚴嘉洵女士  
Ms Yen Kai-shun,  
Catherine



袁天佑牧師  
Rev Yuen Tin-yau

**委員**  
**Members**

顏穎賢女士  
Mrs Jocelyn A G Endean

梁嘉彥先生  
Mr Lawrence Leung

李朱慧嫻女士  
Mrs Flora Li

譚嘉瑩女士  
Ms Karen K Y Tam

湯偉奇先生MH  
Mr Tong Wai-ki, MH

溫啓良先生  
Mr Mark Wan  
至二零零八年一月  
until Jan 2008

胡路明女士  
Ms Alice Woo

楊健忠先生  
Mr Yeung Kin-chung, Clifton

**售旗籌款日 Flag Day**

**主席**  
**Chairman**



陳耀璋先生  
Mr Anson Chan

**聯席主席**  
**Co-Chairmen**



龐維新先生MH  
Mr Pong Wai-san,  
Wilson, MH



鄺啟成博士  
Dr Benny Kwong

**名譽顧問**  
**Honorary Advisers**



蔡關穎琴女士  
Mrs Janice Choi



陸趙鈞鴻博士BBS  
Dr Luk Chiu Kwan-hung,  
Angela, BBS

**委員**  
**Members**



陳焯生先生MBE, CSTJ  
Mr Chan Cheuk-sang,  
MBE, CSTJ



招祥麒博士  
Dr Chiu Cheung-ki



儲富有先生MH  
Mr Chu Fu-yau,  
Dominic, MH



夏永豪MBE太平紳士  
Mr Ha Wing-ho,  
Timothy, MBE, JP



關重礎先生  
Mr Joe Kwan



莫鳳儀太平紳士  
Ms Mok Fung-yee  
Emily, JP



譚萬鈞教授PhD, BBS太平紳士  
Prof Tam Man-kwan,  
PhD, BBS, JP



王吳玉萍女士  
Mrs Wong Ng Yuk-ping,  
Nora



黃瑞麟先生  
Mr Wong Sui-lun

**委員**  
**Member**

李昭中先生  
Mr C C Lee



容馬珊兒女士  
Mrs Yung Ma Shan-ye,  
Betty



## 一般捐款及特別籌款項目 General Donations and Special Events

主席  
Chairman



孔令遠先生  
Mr Leroy L Y Kung

聯席主席  
Co-Chairmen



林李婉冰女士  
Mrs Nina Lam



若井節子女士MH  
Ms Suzie Setsuko  
Wakai, MH



拿督黃森捷DIMP  
Dato' S J Wong, DIMP

主席  
Chairman



林李婉冰女士  
Mrs Nina Lam

聯席主席  
Co-Chairmen



吳守基MH太平紳士  
Mr Ng Sau-kei,  
Wilfred, MH, JP



董吳玲玲榮譽博士  
Mrs Tung Ng Ling-ling,  
Christy, Honorary Doctor

聯席主席  
Co-Chairman



余錦遠先生  
Mr Yu Kam-yuen, Lincoln

委員  
Members



周蕙蕙女士  
Ms Violet Chow Wai Wai



楊鼎立先生  
Mr Derek E Yeung

委員  
Member

趙式和女士  
Ms Jane Chao

## 環保為公益 Greening for the Chest

**主席**  
Chairman



黃家和先生  
Mr Simon K W Wong

**聯席主席**  
Co-Chairman



孫鄧秀英女士  
Mrs Betty Sun

**名譽顧問**  
Honorary Adviser



甯漢豪太平紳士  
Ms Linn Hon-ho,  
Bernadette, JP

**委員**  
Members



陳惠強先生  
Mr Chan Wai-keung



丘國賢太平紳士  
Mr Eddy Yau, JP

**名譽顧問**  
Honorary Advisers

張少卿太平紳士  
Ms Cheung Siu-hing, JP

周達明太平紳士  
Mr Chow Tat-ming,  
Thomas, JP

**委員**  
Member

魏遠娥女士  
Ms Ngar Yuen-ngor

百萬行 (深港西部通道百萬行) Walks for Millions (Hong Kong - Shenzhen Western Corridor Walk)

主席  
Chairman



蘇永強先生  
Mr Paul So

聯席主席  
Co-Chairmen



鍾志平博士太平紳士  
Dr Roy Chung, JP



林世榮博士  
Dr Lam Sai-wing



徐鳴翔先生  
Mr Jack Tsui



吳太和博士  
Dr Ng Tai-wo



林大輝博士BBS太平紳士  
Dr Lam Tai-fai, BBS, JP



何志佳先生  
Mr Nelson Ho

聯席主席  
Co-Chairmen



余繼標博士MH  
Dr Simon Shi, MH

郭燦耀先生  
Mr Benjamin Kwok

吳長勝先生  
Mr Ng Cheung-shing

## 百萬行（港島、九龍區百萬行） Walks for Millions (Hong Kong and Kowloon Walk)

主席  
Chairman



吳明珍女士  
Ms Ng Ming-chun,  
Jenny

聯席主席  
Co-Chairmen



王惠貞女士  
Ms Wong Wai-ching,  
Connie



施榮懷先生  
Mr Irons Sze

## 百萬行（新界區百萬行「八號幹線 — 大圍至荔枝角」） Walks for Millions (New Territories Walk "Route 8 — Tai Wai to Lai Chi Kok")

主席  
Chairman



楊建林先生MH  
Mr Yeung Kin-lam,  
Johnny, MH

聯席主席  
Co-Chairmen



朱德榮先生  
Mr Gary T W Chu

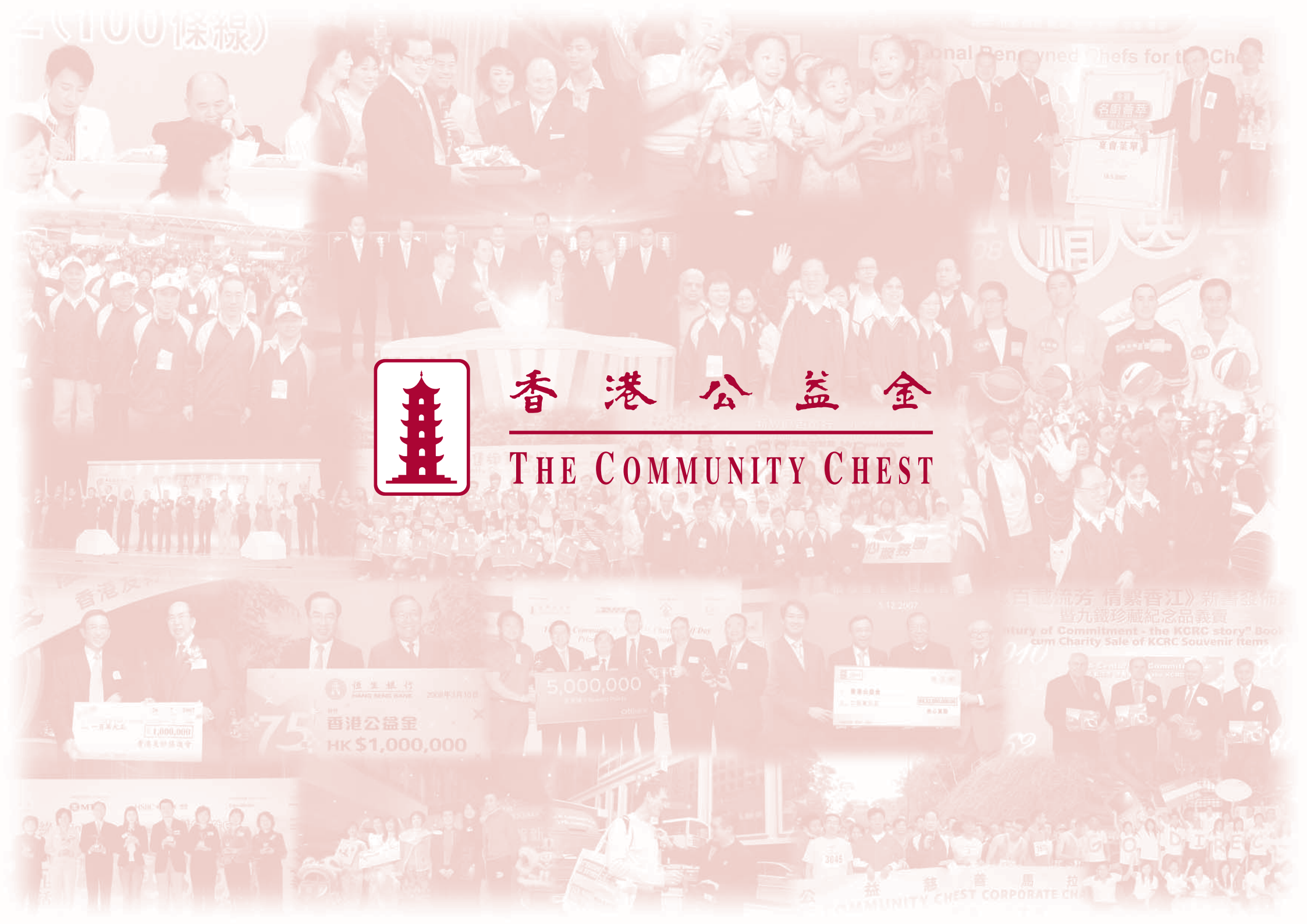


張學修先生  
Mr Cheung Hok-sau



香港公益金

THE COMMUNITY CHEST



100條線

International Renowned Chefs for the Che...



香港及...

百龍流芳 情繫香江》新書發佈  
暨九鐵珍藏紀念品義賣

History of Commitment - the KCRC story  
cum Charity Sale of KCRC Souvenir Items





承蒙香港賽馬會每年的慷慨捐助，支持公益金的行政費用，公益金方能將所籌得的善款全數撥捐145間社會福利機構，惠澤超過1,700,000名有需要人士，而分毫也不需扣除。

我們亦衷心感謝香港賽馬會斥資購買辦事處，並以合約形式批予公益金使用，而只象徵式收取一元租金。公益金謹此致謝。

Thanks to a generous annual grant from The Hong Kong Jockey Club to support the administrative expenses of The Community Chest, all donations can be allocated to 145 social welfare agencies, without any deduction, to help more than 1,700,000 needy and disadvantaged in Hong Kong.

We are also grateful to The Jockey Club for providing us with the use of current office premises at a nominal charge of HK\$1.

## **香港公益金**

香港灣仔告士打道39號夏愨大廈18樓1805室

電話：2599 6111

傳真：2506 1201

網址：<http://www.commchest.org>

電子郵件：[chest@commchest.org](mailto:chest@commchest.org)

## **The Community Chest of Hong Kong**

Unit 1805, 18/F Harcourt House,

39 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

Telephone: 2599 6111

Facsimile: 2506 1201

Website: <http://www.commchest.org>

E-mail: [chest@commchest.org](mailto:chest@commchest.org)